

# Report 2009

## Patronat Call de Girona

# TABLE OF CONTENTS

<b>1.- INTRODUCTION</b>	<b>3</b>
<b>2.- MUSEUM OF THE HISTORY OF THE JEWS</b>	<b>5</b>
2.1.- TEMPORARY EXHIBITIONS	6
2.2.- THE "BOOK OF THE MONTH" EXHIBITION	7
2.3.- DIGITAL INFORMATION POINT	8
2.4.- ACTIVITIES AND SERVICES	8
2.4.1.- SUMMER AFTERNOONS IN THE JEWISH QUARTER	8
2.4.2.- MUSIC NIGHTS IN THE JEWISH QUARTER	9
2.4.3.- GUIDED VISITS	10
2.4.4.- OPEN DAYS AND SPECIAL CELEBRATIONS	12
2.4.5.- AUDIO-GUIDES	15
2.5.- GIRONA MUSEUMS	16
2.5.1.- THE GIRONA MUSEUMS ASSOCIATION	16
2.6.- PARTICIPATION IN EXHIBITIONS AND CULTURAL ACTIVITIES	18
<b>3.- NAHMANIDES INSTITUTE OF STUDIES</b>	<b>18</b>
3.1.- COURSES	18
3.2.- CONFERENCES	18
3.3.- LECTURES	19
3.4.- PARTICIPATION IN OTHER ACADEMIC EVENTS	21
3.5.- REQUESTS FOR INFORMATION	22
3.6.- ACTIVITIES AT THE INSTITUTE	22
<b>4.- LIBRARY</b>	<b>23</b>
4.1.- RESEARCH	23
4.2.- THE E. E. SCHALIT LIBRARY COLLECTION	24
4.3.- LENDING SERVICE	25
4.4.- PROMOTIONAL ACTIVITIES	26
4.4.1.- MEDIA AND COMMUNICATION	26
4.5.- PUBLICIZING THE BOARD'S ACTIVITIES	27
4.5.1.- THE BOARD'S WEBSITE	28
4.5.2.- THE EVOLUTION OF THE SITE'S CONTENTS	28
4.5.3.- MUNICIPAL CULTURE DEPARTMENT 2007-11 TERM PLAN	29
4.5.4.- STAFF TRAINING	29
<b>5.- NETWORK OF SPANISH JEWISH QUARTERS</b>	<b>30</b>
5.1.- THE NETWORK OF SPANISH JEWISH QUARTERS WEBSITE	33
<b>6.- STATISTICAL APPENDIX</b>	<b>34</b>
<b>7.- PATRONS AND COLLABORATORS</b>	<b>66</b>
7.1.- PATRONS	66
7.2.- COLLABORATORS	66

# 1.-INTRODUCTION

As in previous years, I am pleased to present to you the annual report for 2009. In these pages we shall review together the range of activities engaged in by the Call de Girona Municipal Board.

The nearly one hundred thousand people who have come to the Bonastruc ça Porta Centre, either as visitors or as users of the various services and facilities it offers, bear witness to the project's ever increasing acceptance among the cultural facilities of the historic centre of Girona and of the city as a whole, even in a year during which the economic context has been less than favourable.

Considerable energy has been invested to initiate a new stage in the provision of educational services by the Centre, to reach out to new sectors of the public and increase the specialized attention we devote to schoolchildren and students through school visits and workshops designed for children and young people.

The temporary exhibitions have not only given us an opportunity to show material that complements the permanent collection but have also provided a forum for reflection on contemporary themes, helping us to increase the frequency of visits by local people and to attract new audiences to the Museum.

Our wish to join in events with other facilities and institutions is shown by our participation in the "Nit 10" cultural celebrations on Catalan television, and in Girona's "Flower Time" festival and the city's annual Festivities of Sant Narcís. We are in fact taking part in more and more events with other institutions. With the Girona museums association we organize our Museum Night (now in its fifth year), with international organisms such as ICOM we take part in events such as International Museum Day, and with the AEJP we help organize and coordinate the European Day of Jewish Culture, involving thirty countries. With all our partners we share in open days, organizing a wide and varied range of activities.

Then there is the cycle of lectures held annually by the Nahmanides Institute for Jewish Studies in cooperation with the University of Girona's Ferrater Mora Chair, which this year was dedicated to "Judaism and the Dramatic Arts", with a cycle of five sessions held from February to June.

This year, however, in addition to the regular programme, we would particularly like to highlight the symposium "Times and Places in Jewish Girona", held from March 23 to 25, which was marked by a desire to update our knowledge of the Jewish history of Girona, and achieved its stated objectives of, firstly, bringing studies and research into local history fully up-to-date, and, secondly, of bringing together in Girona academics and specialists from all over the world.

Finally, let me not forget the publishing of our own works both in paper and in electronic formats, since these are today indispensable tools for communicating and diffusing the heritage of Jewish Girona and the mission of the Board.

This report thus describes in summarized form the principal activities undertaken by the Call de Girona Municipal Board during the course of 2009. It covers both the activities undertaken in Girona and those deriving from the Board's role as the managing organism of the Routes of Sefarad network and on behalf of the European Association for the Protection and Promotion of Jewish Culture and Heritage (AEPJ), for which the Girona Municipal Board has acted as technical secretariat throughout this last year.

Last but not least, I should like to thank all those who directly or indirectly have contributed to making Girona's Jewish Quarter the model of cultural activity and quality tourism that it is today.

Assumpció Hosta

Director, Call de Girona Municipal Board

Girona, January 2010

## THE MEMBERS OF THE BOARD'S GOVERNING BODY ARE:

### PRESIDENT

**Ms. Anna Pagans Gruartmoner**  
*Mayoress of Girona*

### VICE-PRESIDENT

**Mr. Enric Vilert Butchosa**  
*President of Girona Provincial Council*

### CATALAN GOVERNMENT DELEGATE

**Mr. Jordi Martinoy Camós**

### PROVINCIAL COUNCIL DELEGATE

**Mr. Narcís Casassa Font**

### MUNICIPAL COUNCILLORS

**Ms. Lluïsa Faxedas Brujats**  
*Delegate to Call de Girona Municipal Board*  
**Mr. Joan Olóriz Serra**  
**Mr. Joan Pluma Vilanova**  
**Ms. Victòria Saget Bosch**  
**Ms. Pilar Prats Torrents**  
**Mr. Albert Riera Pairó**  
**Ms. Concepció Veray Cama**

### SECRETARY

**Ms. Glòria Gou i Clavera**

The following take part in Governing Body meetings on a consultative basis but without voting rights, in accordance with the provisions of Article 12 of the Board statutes:

### **Ms. Carme Sais i Gruart**

Head of the Municipal Culture and Education Department

### **Ms. Assumpció Hosta i Rebés**

Director of the Call de Girona Municipal Board

## THE FOLLOWING REPRESENT THE BOARD IN ITS WORK WITH THE NETWORK OF SPANISH JEWISH QUARTERS:

### **Ms. Anna Pagans Gruartmoner**

*Mayoress of Girona*

### **Ms. Lluïsa Faxedas Brujats**

*Deputy Mayoress responsible for Culture and Education*

*Delegate to Call de Girona Municipal Board*

### **Ms. Assumpció Hosta i Rebés**

*Director of the Call de Girona Municipal Board*

*General Secretary of the Network of Spanish Jewish Quarters*

### **Ms. Neus Casellas Planella**

Delegate for Girona

## STAFF OF THE CALL DE GIRONA MUNICIPAL BOARD

Director of the Board: Assumpció Hosta

Director of the Museum and of the Institute: Sílvia Planas

Administrative officers: Núria Heras and Neus Casellas

Assistants: Sandra Sánchez, Georgina Guillén and Cristina Taberner

Cleaning and maintenance duties: Maria Gispert and Mireia Compte



## 2.-MUSEUM OF THE HISTORY OF THE JEWS

### VISITORS

The Museum and its collection today constitute premises and installations which are perfectly integrated into the texture of the historic centre of the city. The last exhibition rooms of the Museum were inaugurated two years ago now, which leads us to conclude that the figures presented in this report (and which, as will be seen, differ very little from the previous year in terms of the number of visitors) can be considered as representative now that the installations are complete.

We would highlight as a novelty the system of free entry on the first Sunday of every month, an initiative which has been adopted jointly by all municipal museums and which in our case has accounted for an entry figure of over fifteen hundred visitors since July 2009.

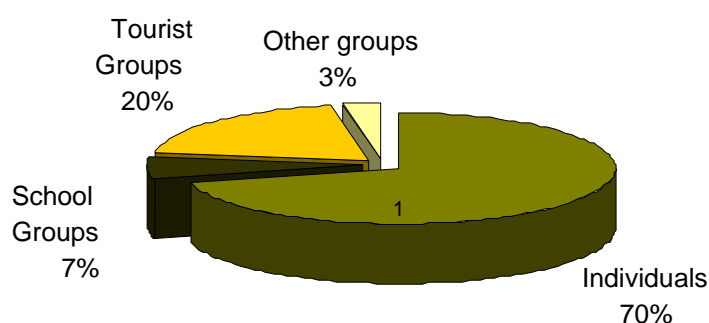
The profile of polled visitors has not changed greatly since last year. The highest number reply to the poll in English (34%), followed by Spanish (31%), the two languages representing 65% of the total.

In terms of gender there are more women (37.57%) than men (33.39%), and with a continuing trend towards an age range between 45 and 65 years old, family groups and an average visiting time of over 45 minutes. The majority do not stay overnight in Girona, and hear about the Museum mainly from friends or through brochures.

With regard to the score awarded to the visit (an average of 8.3 out of 10), it can be considered that the sources of information are reliable, as is demonstrated by the average score given to the various services: welcome (9.2), permanent collection (8.4) and internal signs (8.3). Accessibility and external signs are the aspects which are most criticized.

**Museum Users**

January	February	March	April	May	June	July	August	September	October	November	December	TOTAL
1,259	1,491	2,626	5,092	33,134	5,167	5,742	7,693	6,061	5,580	2,870	2,518	79,233



### Some of our prestigious visitors

Mr. Avishai Margalit, an Israeli professor and philosopher, who came with representatives of the publishers Arcàdia Editorial. Through the Jaume Casademont Foundation, Mr. Agustí Colomina brought a group of people to visit the Museum.

The members of the autonomous government of Navarre, who were invited to visit by Girona City Council. Mr. Bagley, a diplomat from the United States Embassy in Madrid. A group of volunteers for the promotion of the Catalan language.

Mr. José Luís Navarro, ombudsman of Sant Jaume d'Enveja, who visited accompanied by the ombudsman of Girona, Mr. Ramon Llorente, through the Girona city ombudsman's office.

Mr. Herzl Inbar, ex-Ambassador of Israel in Spain, representative of The Jerusalem Foundation, and member of the Constitutive Council of the Call de Girona Municipal Board.

Mr. Domènec Espadalé, President of the Girona Chamber of Commerce and President of the Council of Spanish Chambers of Commerce. Mr. Mario Offenbergh, administrator of the Israelite Community of Berlin.

Miss Barbara Streisand, American actress and singer.

## 2.1.-TEMPORARY EXHIBITIONS

From January 9 to April 30



### **Hanukkah, the Festival of Lights**

An exhibition of objects related to the festival of Hanukkah.

A series of panels is used to explain the festival of Hanukkah, which starts on the 25th day of the month of *Kislev* (in December). It commemorates the purification and rededication of the Temple of Jerusalem in 165 B.C. after the victory of the Maccabees.

Organized by: The Jewish Community of Madrid and the Call de Girona Municipal Board.

From May 9 to June 30



### **Sensitive Matter**

Sculptures by Ció Abellí and photographs by Yvonne Heinert in the Museum's temporary exhibition rooms, and coinciding with the Girona Flower Time festival. The theme of this exhibition is "The latent power of women".

Organized by: Call de Girona Municipal Board, Ció Abellí and Yvonne Heinert.

From May 9 to December

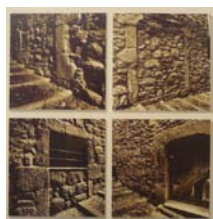


### **The Enclosed Garden**

An exhibition of ceramics by Lluís Heras Colomé in the interior courtyard of the Museum, which it lets out as a temporary structure until the end of the year.

Organized by: Call de Girona Municipal Board and Lluís Heras Colomé.

From July 1 to 31



### **Particularities: a Walk through the Jewish Quarter**

Photographs of Girona's Jewish Quarter by Jordi S. Carrera.

A personal vision of the Jewish quarter and all the small details captured by a visitor's close scrutiny, brought together in a collection of images.

Organized by: Call de Girona Municipal Board

From August 1 to September 30



### **Visas for liberty**

A homage to the Spanish diplomats who, acting on their own initiative, helped to save the lives and preserve the freedom of thousands of Jewish people persecuted by the Nazis during the Second World War.

Organized by: Casa Sefarad – Israel and the Call de Girona Municipal Board.

From October 1, 2009 to January 27, 2010



### **Harmonies of Blue and Ochre**

A look at Sephardic customs through their life cycles, festivals, music and gastronomy.

Curator: Paco Díez

Organized by: Call de Girona Municipal Board

## **2.2.-THE "BOOK OF THE MONTH" EXHIBITION**



A different work from the Library's collection of ancient books and precious objects is exhibited each month in the cabinet in the Museum's reception area. In each case the books are connected with the themes of the Museum's temporary exhibitions or with its promotional activities.

This is an excellent way of publicizing the full range of the Library's collection.

**January and February:** *Judith, l'heroïna d'Israel* ("Judith, the Heroine of Israel"). Engraving by Ramon de Capmany. Millenariae Voces, 1948. Library of Judaica, Collection of ancient books

**March:** *Esta noche de purim... Canciones rituales hispano-judías del norte de Marruecos* ("Hispano-Jewish Ritual Songs from Northern Morocco"). Arcadio de Larrea, Madrid, 1954  
*Ester, a Star of Good Fortune. (Great Jewish Women)*. Elma Ehrlich Levinger, New York, 1949

**April:** *The Haggadah of Poblet* (14th century)  
Catalonia (Girona?) Facsimile

**May:** *Poems in Stone for a Time of Flowers*. Manuel Forcano, Francesca Laguarda, Lluís Lucero, Toni Moll, Eva Naranjo, Lluís Palahí and Consol Vidal  
Girona, Spring 2003

**June:** *Lecciones de Lengua Hebrea* ("Hebrew Language Lessons")  
Dr. Don Joaquín Gou Solà, "Canon of the Cathedral and Basilica of Gerona"  
Barcelona, Tipografía Católica, 1909

*L'Alfabeto Ebraico* ("The Hebrew Alphabet")  
Wooden and cardboard cubes with the letters of the Alephbet (Hebrew alphabet)  
Federazione Giovanile Ebraica d'Italia  
Italy, first half of the 20th century  
Donated by Osanna Neri, 2003

**July:** *Els jueus a Catalunya* ("The Jews in Catalonia"), by Carles Rahola  
"La Sageta" Collection, Publicacions Arnau de Vilanova, Barcelona 1929  
Original edition from the Girona Jewish Library Collection

**August:** *La odisea de los judíos* ("The Odyssey of the Jews"), by Valentí Camps  
Ediciones Populares Iberia  
Barcelona, 1933

**September:** *El Atlas Catalán de Cresques Abraham* ("Abraham Cresques's Catalan Atlas")  
Facsimile edition with Spanish translation, published on the sixth centenary of its first appearance (1375-1975)  
Diáfora, S.A. Barcelona

**October:** *Cuentos judíos contemporáneos* ("Contemporary Jewish Short Stories")  
Biblioteca de Autores Célebres.  
Madrid, late 19th century

*Las bellezas del Talmud* ("The Beauties of the Talmud")  
(Antología Hebraica)  
Biblioteca de Autores Célebres, Madrid, 1919

**November:** *Les Taules Astronòmiques del rei Pere el Cerimoniós* ("The Astronomical Tables of King Peter the Ceremonious"), a compendium of astronomical and astrological knowledge published in Barcelona in the late 14th century by the Christian astrologists Pere Gilbert and Dalmau Ses Planes and by the Jew Jacob Corsino

**December:** *Historia del Pueblo de Dios* ("The History of God's People")  
"taken solely from the sacred text of the Old Testament and written by Father Isaac Joseph Berruyer". Madrid, 1754

## 2.3.-DIGITAL INFORMATION POINT

The Tourist Information Point situated in the Bonastruc ça Porta Centre has been a much-used facility, with a total of 4,446 enquiries made by 2,034 users.

A quick glance at the data for all the computer terminals located in the various tourist information offices (Rambla, tourist welcome centre, train station, Auditorium and Conference Centre), at the Trade Fair Centre and at the Museum of the History of the Jews shows that the two sections most frequently consulted are those for Tourism in Girona and for the Weather. Other enquiries of interest are for the City Bus Service, Practical Information, Girona by Cellphone, and Sending an E-mail. Users of the Museum's Information Point represent about 9% of total enquiries, and concentrate mainly on the Weather and the Jewish Quarter (a section which is only found on this terminal), followed by Tourism in Girona. Other sections follow a similar trend to that of other Digital Information Points.

As an additional assessment factor, it should be noted that various technical problems have affected the operation of the terminal at the Museum of the History of the Jews, and that this has had a considerable effect on the final results for its use.

We recommend including the section concerning the Jewish Quarter on all the other terminals.

## 2.4.-ACTIVITIES AND SERVICES

### 2.4.1.-SUMMER AFTERNOONS IN THE JEWISH QUARTER

Shows for children were held on Wednesdays in July and August at 6:30 p.m.  
The dramatized short stories and puppet-shows showed the children aspects of Jewish culture from all parts of the world.  
Particularly worth highlighting this year was the inclusion of a session of short stories adapted into sign-language for deaf people, during which, in addition to telling the story, a small basic vocabulary was taught by the El Ginjoler group.  
Total attending: 653 persons





		GROUP	PERSONS
<b>JULY</b>			
Wed. 1st	<b>"Va d'Òpera"</b> - Dramatized story	Va de Contes	50
Wed. 8th	<b>"Va d'Estrelles"</b> - Dramatized story	Va de Contes	93
Wed. 15th	<b>"Baba Ghannouj torna al Call"</b> - Puppet show	Helena de Sola	98
Wed. 22nd	<b>"Va d'Andersen"</b> - Dramatized story	Va de Contes	57
Wed. 29th	<b>"Marató de contes"</b> - Story session	Va de Contes	70
<b>Total July</b>			<b>368</b>
<b>AUGUST</b>			
Wed. 5th	<b>"Contes de l'àvia"</b> - Story session	Va de Contes	55
Wed. 12th	<b>"Baba Ghannouj torna al Call"</b> - Puppet show	Helena de Sola	140
Wed. 19th	<b>"Contes viatgers"</b> - Story session	Va de Contes	50
Wed. 26th	<b>Una mà de gínjol al Call</b> – Stories in sign-language	El Ginjoler	40
<b>Total August</b>			<b>285</b>
<b>TOTAL SUMMER</b>			<b>653</b>

#### Summer activities: comparative data

	2008	2009
July	448	368
August	317	285
<b>TOTAL</b>	<b>765</b>	<b>653</b>

## 2.4.2.-MUSIC NIGHTS IN THE JEWISH QUARTER



This year's event consisted of a journey through the sounds of traditional Sephardi and Ashkenazi music, taking those attending closer to the spirit and memory of the Jewish people.

The concerts took place on each Thursday in August at 10:00 p.m., and completely filled the Centre's courtyard, with a total of 950 people attending.

This area of our activities is not only well-established but even keenly anticipated, with Girona residents representing 50% of audiences and 50% being divided between tourists and inhabitants of the Girona region and North Catalonia.

<b>AUGUST</b>	<b>Group</b>	<b>Persons</b>
6	Aljama	250
13	Brossa group	250
20	City of Lucena "Elí Hoshaná"	
	Chamber Choir	250
27	Klezmer Sefardí	200
<b>Total</b>		<b>950</b>

**Concerts: comparative data**

2008	647
2009	950

### 2.4.3.-GUIDED VISITS

#### ORGANIZED GUIDED VISITS

During the course of 2009, after various attempts to find a system to organize guided visits to the Museum and Jewish Quarter using languages that would be profitable or at least economically viable, we have combined official guides from the Tourist Welcome Centre (Punt de Benvinguda) and those covering the Jewish Quarter, which has enabled us to offer a guide service six days a week.

The combined "Girona Walks" visit was offered at 12 noon every day from July to September and worked well, and when there were language incompatibilities or very small numbers of visitor reservations the Museum's audio-guide service was able to fill the gap.

Other visits offered were those specifically linked to open days or other activities planned by ourselves, and those reserved directly by travel agencies or various cultural groups.

The Museum persists in its desire to resolve conflicts between non-authorized guides accompanying outside groups (essentially from Israel), and the association of professional city guides who are opposed to this irregular practice.

#### GUIDED VISITS

	<b>Call Endins</b>	<b>Tourist Bus</b>	<b>Walking Tour</b>
January	0	0	0
February	0	0	0
March	0	51	45
April	0	128	141
May	0	207	82
June	0	95	31
July	213	93	126
August	263	172	248
September	117	166	146
October	0	177	104
November	0	112	46
December	0	0	0
<b>TOTAL</b>	<b>593</b>	<b>1,201</b>	<b>969</b>

**Guided visits: comparative data**

2008	1,714
2009	2,763

## SPECIALIZED GUIDED VISITS



The Museum of the History of the Jews offers different types of guided visits depending on the requirements of each group.

During the course of the year, visits of a more specialized nature have been provided for the following groups, entities or associations:

- a visit by the association *Dones en l'Església* ("Women in the Church") to accompany the presentation of the book *Los apellidos Judeoespañoles* ("Judaean-Spanish Surnames"). Tour conducted by Georgina Guillén
- a guided visit for representatives of the state tourism entity *Turespaña*. Tour conducted by Georgina Guillén
- a guided visit for participants in the international symposium "Times and Spaces in Jewish Girona", conducted by Sílvia Planas and Georgina Guillén
- a guided visit for 51 pupils of *Le Bastion de Carcassonne* high school, conducted by Sílvia Planas.
- a visit for the group Study Journeys, conducted by Georgina Guillén
- a visit for the Jewish Cultural Centre in Montpellier.
- a guided visit for schoolchildren from the *Casa/* youth association in Barcelona, conducted by Núria Heras
- a guided visit for students from the University of Girona's teacher training faculty, conducted by Georgina Guillén.

## EDUCATIONAL SERVICE



To meet the needs of schools, the Museum has two educational visits organized jointly with the *Caseta de la Devesa* educational centre and intended specially for final-year primary school and secondary school pupils. These are: *La Girona Jueva, el Call* ("Jewish Girona: *El Call*") and *La vida als Calls* ("Life in Medieval Jewish Quarters").

The visit "Jewish Girona: *El Call*" concentrates especially on the urban structure of the Jewish Quarter, showing the physical and archaeological remains and using the example of Girona to explain the nature of the Jewish quarters in medieval Catalan cities. It is also designed to promote tolerance and harmonious coexistence between different cultures through a knowledge of and interest in Jewish culture.

"Life in Medieval Jewish Quarters" is an educational visit to the exhibition areas of the Museum of the History of the Jews, based on an explanation of everyday life, festivals, rituals and the high points in the cycle of Jewish life in Catalonia in the Middle Ages. It also shows the most significant features of Catalan Jewish culture, especially in Girona, and the essential aspects of relations between the Jewish and Christian communities during the medieval period.

Time slots	External services		TOTAL
	"Jewish Girona"	"Medieval Jewish Quarters"	
10am - 12noon	131	75	206
12noon - 2pm	383	0	383
2pm - 4pm	29	0	29
4pm - 6pm	69	93	162
6pm - 8pm	0	0	0
<b>TOTAL</b>	<b>612</b>	<b>168</b>	<b>780</b>
<b>2,008</b>	<b>219</b>	<b>215</b>	<b>494</b>
<b>%</b>	<b>78.46%</b>	<b>21.54%</b>	

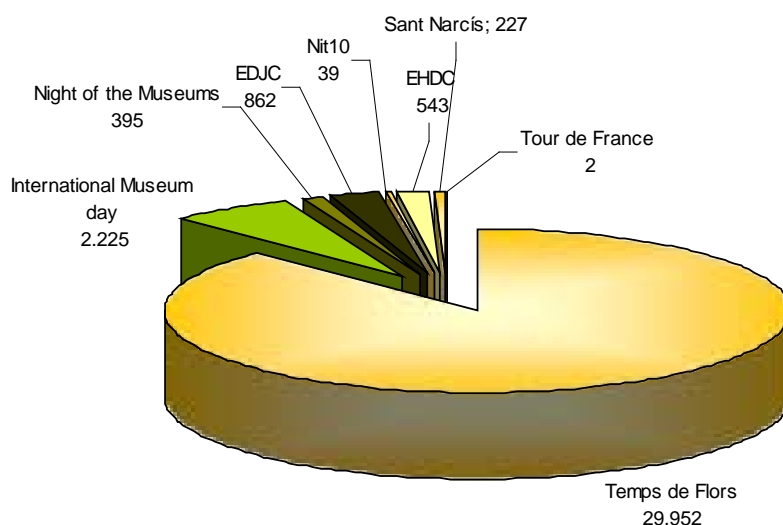
Apart from these two visits designed in conjunction with the *Caseta de la Devesa*, the Museum is also preparing its own educational visit: *La nostra història, la nostra ciutat* ("Our History, our City"). During 2009 the teaching material for this new visit has been prepared and individuals have been selected to conduct this educational programme, which will be available as from next year.

#### 2.4.4.-OPEN DAYS AND SPECIAL CELEBRATIONS



As it does each year, the Museum has participated in various celebrations of a local, national or international nature, warmly reciprocated by the general public. Each of these special days includes a series of activities both for grown-ups and for youngsters, so that everybody can thus join in. The most popular events are the special open days.

#### OPEN DAYS



Event	Children's activities	Other	Cinema	Concert	Talk	Class	Group competition	Inauguration	Open Day	Open introduction	Workshop	Guided visit	Symposium	Act of homage	Overall total
Children's summer activities	653														653
International Museum Day									2,225			3			2,228
Girona Gastronomy Forum 2009		4	0												4
EDJC 2009	47								862	70	35	35			1,049
EHDC 2009									543			38			581
"Nit 10"									39		64	40			143
Museum Night							300		395			16			711
Music Nights in the Jewish Quarter				950											950
Flower Time		0		352					29,952	0					30,304
Tour de France									2						2
Judaism and the Dramatic Arts					106										106
Other						13		10		81			37	70	211
Workshops 2009											14				14
Sant Jordi 2009					50							30			80
Sant Narcís									227		29				256
Autumn, Light and Stars					15							30			45
<b>Overall total</b>	<b>700</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	<b>1,302</b>	<b>171</b>	<b>13</b>	<b>300</b>	<b>10</b>	<b>34,245</b>	<b>151</b>	<b>142</b>	<b>192</b>	<b>37</b>	<b>70</b>	<b>37,337</b>

## OPEN DAY ACTIVITIES

### MUSEUM NIGHT AND DAY

May 16, 17 and 18

"Routes and paths through the Museum"

This visit took place on May 16 as part of **Museum Night** and also on

May 17 and 18 as part of **International Museum Day**.

A visit to the Museum of the History of the Jews, concentrating on the travellers of antiquity and the Cresques Atlas.

Total attending: 19 persons

May 16

### 2nd Museum Night Special Competition

An activity organized as a part of Museum Night.

The aim was for participants to visit each of the city's main museums and other facilities, where they would find clues to help them answer numerous questions.

The starting signal was given at 9 p.m. at the Municipal Theatre in Girona (Plaça del Vi, No. 1), where an introductory meeting was held to explain the rules of the competition and other details.



This activity was organized by Girona City Council, the "La Caixa" Foundation and the Girona museums association.

Total attending: 300 persons

## EUROPEAN DAY OF JEWISH CULTURE

Open Days on September 5 and 6

### September 5



Stories of traditional Jewish festivals and legends

This event aimed to find out about the meals and cakes that grandmothers make for their grandchildren and the old legends that they whisper in their ears.

The session finished with a light snack.

Number attending: 47 persons



A class for families to learn some popular Jewish dances

A theoretical and practical workshop to learn about the history of Jewish dances and the different ethnic groups that developed them, together with the chance to learn several of the dances.

Number attending: 35 persons



11 a.m. Presentation of the book of poetry *La ija i la madre komo la unya i la carne* ("A mother and daughter are like flesh and a fingernail"), by Matilde Gini Barnatán and Viviana Rajel Barnatán. A recital and poetry reading by the authors, with accompaniment on the piano by Dario Meta.

Number attending: 70 persons

### September 6



*La Regina fa festa* ("The Queen makes merry"): festivals and traditions of Jewish Girona.

A guided visit to the Museum of the History of the Jews with musical accompaniment by Míriam Encinas and Joan Miró. The visit focused on the life cycle and festivals celebrated by a Jewish girl from Girona born in 1325.

Number attending: 35 persons

## "NIT 10" ON TV3

On the night of September 10, the television channel TV3 celebrates a huge festival and brings culture and traditional festivals closer to people through various cultural activities held all over Catalonia. The Bonastruc ça Porta Centre held the following activities:



A workshop for children to learn some popular Jewish dances

A theoretical and practical workshop of Jewish dance including explanations, learning, demonstration and practice, held by C. Planella and G. Guillen

Organized by the Museum of the History of the Jews and the Jewish Library

Number attending: 34 persons



A workshop for adults to learn some popular Jewish dances. A dance workshop accompanied by live music played by the group *Amants de Lulú*. Co-organized by the QRambla association and the Museum of the History of the Jews. Number attending: 30 persons



Guided visit to "The Museum in the dark".

A visit that focuses on the search for and definition of the concept of "light" in Jewish culture and history. The visit was held in the dark and with all lights extinguished. Those attending received a candle on their arrival to help them follow the visit.

Number attending: 40 persons

### **EUROPEAN HERITAGE DAYS IN CATALONIA**

September 25, 26 and 27

A guided visit *Call Endins* ("into the heart of the Jewish Quarter")

A guided visit to the Museum of the History of the Jews.

Number attending: 38 persons

### **GIRONA'S ANNUAL FESTIVITIES OF SANT NARCÍS**



October 24

Workshop: "Great old stories of the Jewish Quarter"

The narration of tales and legends about Jewish festivals and traditions and set in medieval Girona. A workshop held by Georgina Guillén.

Number attending: 29 persons

October 29

Open day

Number attending: 227 persons

### **AN AUTUMN OF LIGHT AND STARS**

This event was held as part of the commemorations of the UNESCO "International Year of Astronomy - 2009".

November 11

A lecture on the subject of Jacob ben David Bonjorn, astronomer and astrologer to King Peter "the Ceremonious" and a native of Girona, given by Josep Chabàs

Number attending: 15 persons

December 13

Guided visit: Let's discover the Museum: "Hanukkah, the Festival of Lights", conducted by Sílvia Planas.

A talk about the history, origin and symbolism of this festival, together with a guided visit to the Museum.

Number attending: 30 persons

## **2.4.5.-AUDIO-GUIDES**



There has been a significant increase in the use of audio-guides compared with 2008, possibly due to our new policy of charging 4 euros including admission, which represents a supplement of 2 euros on top of the entrance charge and an increased rate of use. This of course leads to a greater quality of understanding and enjoyment during the visit. The language most requested was English, followed by Spanish.

#### USE OF AUDIO-GUIDE SERVICE

Month	2008	2009
January	0	46
February	0	31
March	38	58
April	74	133
May	89	142
June	55	179
July	188	317
August	237	332
September	152	165
October	106	204
November	44	103
December	24	76
<b>TOTAL</b>	<b>1,007</b>	<b>1,786</b>

Language	Use	%
Catalan	201	11.3%
Spanish	310	17.4%
English	822	46.0%
French	220	12.3%
Hebrew	233	13.0%

## 2.5.-GIRONA MUSEUMS

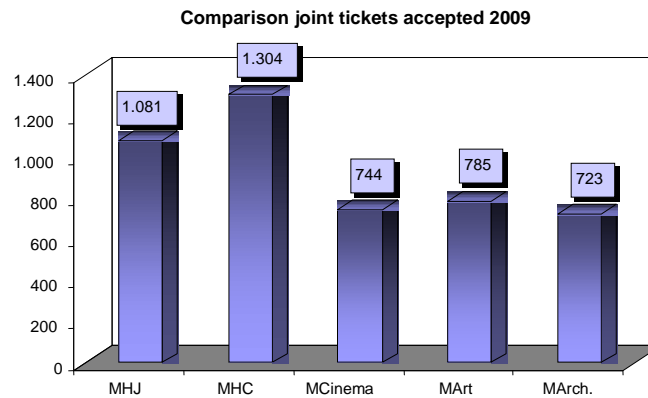
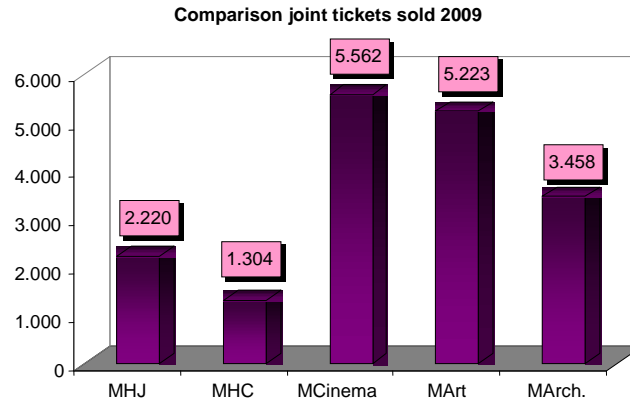
### 2.5.1.-THE GIRONA MUSEUMS ASSOCIATION

The main projects that were undertaken this year to achieve a higher level of promotion in terms of tourism and cultural profile were the following:

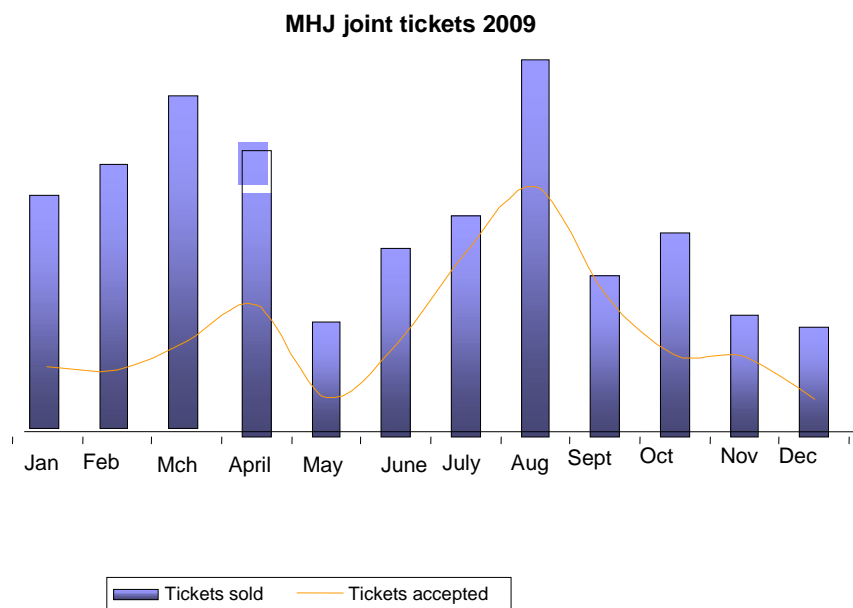
- Museum Night;
- The ICOM International Museum Day;
- An application for a subsidy to the autonomous government of Catalonia;
- The design and production of cards publicizing the audio-guide visit;
- The provision to guests at hotels in the city of Girona of joint admission tickets with a 50% discount from the first museum visit onwards;
  - The offer of a 50% reduction in the admission fee as part of the special offer to tourists during the Temporada Alta theatre season and the Tour of France stage on July 8;
  - Free admission to all accredited participants in the 9th International Festival of Amateur Theatre (FITAG) 2009;
  - Maintenance of all-year-round activities, highlighting the advertising image on the back of Line 1 buses in Girona;
- The placing of an advertisement in *La Vanguardia* newspaper.



With regard to the use of Girona Museums tickets, it can be observed that the figures are similar in 2008 and 2009, and that the main museums providing joint tickets are the Museum of the Cinema and the Museum of Art. On the other hand, these are precisely the two museums that receive fewest joint tickets, which are found especially at the Museum of City History and the Museum of the History of the Jews.



An in-depth analysis of the distribution of joint tickets at the Museum of the History of the Jews shows that during months with the highest level of free open days (such as May and September), the issuing of joint tickets is drastically reduced, since these are usually distributed when entrance is purchased and users show their interest in visiting other centres. With regard to the joint tickets received, the months with holiday seasons such as Easter Week or the Summer show the highest numbers.



## 2.6.-PARTICIPATION IN EXHIBITIONS AND CULTURAL ACTIVITIES

From February to May 2009, the Museum of the History of the Jews loaned to the Barcelona Centre for Contemporary Culture a number of books for its exhibition "Illuminations: Visionary Catalonia", with Pilar Parcerisas as curator. This exhibition proposed an examination of various personalities from the world of culture, science, art and literature who have contributed, since the Middle Ages, to the establishment of an "enlightened visionary sense" in Catalonia. From the Museum we loaned three books from the collection of old books: **Torat ha Adam**, by Mossé ben Nahman (Venice, 1595); **De Confutatione Ebraicae Sectae** (Rome, 1500); and **Els Jueus a Catalunya** ("The Jews in Catalonia"), by Carles Rahola (Girona, 1929), an original copy with a dedication by the author. The three books could be admired during the 4 months that the exhibition lasted, and were included in the catalogue published for this purpose, of which we have a copy in the Library.

## 3.-NAHMANIDES INSTITUTE OF STUDIES

During the course of the year the Nahmanides Institute of Studies has continued with its mission of documenting, researching, teaching and promoting all aspects of Jewish history and culture. With this mission in mind, we have studied specific themes related to the history of the Jewish community in Girona, both in archaeological terms and from a social and historical perspective. We have also continued a line of research into the role of Jewish women in Catalonia, with an analysis of new documents from the city archives.

In order to make the results of our work available to all those interested and to the public in general, we have participated through a series of talks in various courses, seminars and symposia in different parts of the country.

### 3.1.-COURSES

#### **A SHARED HISTORY. THE LEGACY AND SURVIVING TRACES OF JEWISH CATALONIA**

A specialized course for secondary school teachers organized by the Nahmanides Institute and the University of Girona Institute of Educational Science, held on July 1 and 2.

The course aimed to provide secondary school teachers with training concerning the history of Jewish Girona, both from a theoretical viewpoint but also in terms of practical applications. They were also given information about the contents of the Library of Judaica and the Nahmanides Institute of Studies, and possible ways to use them.

Sessions taught by Assumpció Hosta, Sílvia Planas and Joan Ferrer

Guest professor: Dr. Joan Ferrer

Number attending: 13 persons

### 3.2.-CONFERENCES

In order to further update, analyse and promote studies and research into Jewish Girona, we held in March a Symposium with an international profile that was attended by 37 persons and 21 speakers.



## TIMES AND PLACES IN JEWISH GIRONA



Simposi  
Internacional

TEMPS I ESPAIS  
DE LA GIRONA JUEVA  
TEMPS Y ESPAIOS DE LA GIRONA JUEVA  
TIMES AND PLACES OF JEWISH GIRONA  
23, 24 i 25 de març de 2009

March 23, 24 and 25

Venues: La Mercè Cultural Centre and Bonastruc ça Porta Centre

Simultaneous translation into Catalan, Spanish and English

Registration fee: 60 euros



The aim of this symposium was to present new lines of research and to trace the historiographical advances of the last twenty years in the study of the history and culture of the Jewish community of medieval Girona.

Over the course of the last twenty years considerable headway has been made in the study and analysis of the Girona Jewish community at various different universities and research centres both in Spain and overseas. Through this

Symposium, the Call de Girona Municipal Board made accessible to all those interested the latest lines of research and the most recent historical and historiographical advances which make it possible to advance further in this vital part of our city's past.

Number attending: 37 persons



The Symposium ended with a homage to Dr. David Romano, with the public presentation of his bibliographical collection and the inauguration of the room in the Library which bears his name. The ceremony was presented by the Mayoress of Girona and was attended by members of the City Council of all political affiliations and by relatives of the subject of the homage, who had been a member of the technical assessment committee of the Call de Girona Municipal Board.

The David Romano Ventura Room contains 560 books and 200 offprints which are considered as being of great interest for research.

Number attending: 70 persons

## 3.3.-LECTURES

### ANNUAL LECTURE CYCLE: JUDAISM AND THE DRAMATIC ARTS

**Period of duration:** from February to June 2009

**Times:** One Wednesday every month at 7:30 p.m.

**Organized by:** Nahmanides Institute of Studies, Call de Girona Municipal Board and the Ferrater Mora Chair of Contemporary Thought at the University of Girona

Total attending: 106 persons

For the fifth consecutive year and through a series of five lectures, an analysis was made of the relationship between Judaism and artistic and dramatic expression, in terms both of Jewish authors' personal approaches and of the portrayal of specific aspects of Judaism found in the works concerned. The cycle aimed to give an overall view of a factor that has received very little attention to date: the influence and contribution of Jewish culture to European dramatic art during the course of the 20th century.

### WEDNESDAY FEBRUARY 18

#### Sarah Bernhardt, or the incandescence of talent



Alicia Noemi Perris, a professor of French, psychologist and writer, spoke on the subject of Sarah Bernhardt, one of the greatest actresses of all time, who had the legendary stature of the great tragic actresses who first played the roles created by Jean Racine at the time of Louis XIV.

She was, however, also a woman devoted to her art, a businesswoman ahead of her time, free, beautiful, infinitely demanding towards herself, and a fluent and versatile interpreter of both male and female roles. She was a goddess in human form, an infinitely charming and multi-faceted seductress who was in love with life itself.

Attended by: 15 persons

### WEDNESDAY MARCH 18

#### **The Dybbuk: life between two worlds**



Joan Ferrer, Doctor of Semitic Philology and Deputy Dean of Studies at the University of Girona, introduced the play "The Dybbuk, or Between Two Worlds" by S. An-Ski, the pseudonym of Shloyme Zanvl Rappoport (1863-1920), written in Yiddish and translated into Catalan by Joan Ferrer and Anna Soler.

The Dybbuk represents a soul in distress that cannot find rest in the afterlife and takes possession of a living person, speaking through the latter's mouth. An-Ski's drama is considered to be the most important play in the history of Jewish theatre. During the lecture, fragments of the 1936 film *The Dybbuk* by Michael Waszynski will be screened.

Attended by: 30 persons

### WEDNESDAY APRIL 29

#### **Yentl, the struggle for knowledge**, given by Imma Merino Serrat, a graduate in Philosophy and professor of Art and Cinema at the University of Girona.



Barbara Streisand produced, directed and acted in the 1983 film version of "Yentl, the Yeshiva Boy", the short story by Isaac Bashevis Singer which follows the trajectory of a rabbi's daughter who, dissatisfied with her pre-destined fate as a woman in a Polish Jewish community in the early 20th century, assumes a male identity so as to be able to study at a Talmudic school.

Attended by: 18 persons

### WEDNESDAY MAY 20

#### **Brundibar, a children's opera about the need for tolerance** given by Josep Maria Terricabras, Director of the Ferrater Mora Chair of Contemporary Thought at the University of Girona



The Czech composer of Jewish origin Hans Krása wrote the opera Brundibar in the late 1930s under the gathering clouds of the persecution of European Jews by the Nazis. The work was subsequently performed on various occasions by the Jewish children interned in the Czech concentration camp of Terezin.

During the lecture an explanation was given of the mechanism of the repression against Jewish art, culture and music during the horrors of the Nazi period. An explanation was also given of the role of the Terezin camp as a clear prelude to Auschwitz, and the significance and sense of purpose that was acquired by the musical performance of the work at Terezin.

Attended by: 13 persons

### WEDNESDAY JUNE 17

#### **Jueus ("Jews"), by Miquel de Palol. A medieval (and contemporary?) drama**



Manuel Forcano, Doctor of Semitic Philology, specialist in Hebrew, translator and poet, spoke about the vision that Miquel de Palol had of the Jewish history of the city, and of the perception and opinion of the Jews held by Christian society at the time. The play "Jueus" is a drama set in the medieval Jewish quarter of Girona, but which can be totally extrapolated in terms of its content and message to that terrible period during which the spectre of Nazism, totalitarianism and intolerance took form and continued to spread in a Europe in total disarray.

Elena Martinell, an actress and singer and one of the foremost performers of Sephardic song in Girona, accompanied the lecture with readings of fragments of Miquel de Palol's work.

Attended by: 30 persons

### **3.4.-PARTICIPATION IN OTHER ACADEMIC EVENTS**

January 15 and 16, Barcelona

"Archaeological digs in historic necropolises: Jewish cemeteries"

Attended by Assumpció Hosta and Sílvia Planas

February, Besalú

Lecture "Sitting on the fence: the converted Jews of Besalú in the 15th century", given by Sílvia Planas, as part of a Besalú Municipal Council course on the history of the town

May 8, Camprodon

Lecture by Sílvia Planas on "The Jewish community of Camprodon", organized by the Public Library and Municipal Council of Camprodon.

June 9, Can Ninetes Civic Centre, Girona

Lecture by Sílvia Planas "Daughters of Sarah, mothers of Israel: Jewish women of Girona" as part of the lecture cycle "Women adventurers throughout history" organized by Can Ninetes Civic Centre and Ms. Consol Vidal

February 19 and 20, Vilanova i la Geltrú

Participation by Assumpció Hosta in the 5th Symposium on Tourism and Cooperation for Development Organized by the European Institute of the Mediterranean, the University of Barcelona and Barcelona Provincial Council as a Mediterranean University Campus event.

February 26 and 27, Murcia

Conference on Medieval Archaeology in the Iberian Peninsula Presentation of a poster for the Network of Spanish Jewish Quarters and participation in a round table on "The promotion of the Jewish heritage", both undertaken by Assumpció Hosta.

May 28 and 29, Granada

International Seminar on the Council of Europe's Cultural Itineraries Programme entitled "Specialists in the management of the territorial heritage. Cultural routes and itineraries." Talk on the Network of Spanish Jewish Quarters given by Assumpció Hosta.

Organized by: The Foundation for the Legacy of Al-Andalus and the International University of Andalusia.

November 11 Lecture "Girona, a 'mother city of Israel': the city's Jewish history", given by Sílvia Planas, at the invitation of the Institute of Studies of Valls

October 26 Murcia

Course in Cultural Tourism: Heritage and Museums

Lecture: "The Jewish heritage in Spain and its promotion through European cultural networks", given by Assumpció Hosta

November 23, Madrid

Lecture "The geography of Catalan Judaism", given by Assumpció Hosta during the presentation of the new handbook of the Government of Catalonia, at the Blanquerna Cultural Centre.

#### **LECTURES GIVEN AT THE CENTRE**



Lectures given to groups of students:

May 21

Visit by the group Study Journeys. Programme: "Jewish Heritage in Spain"

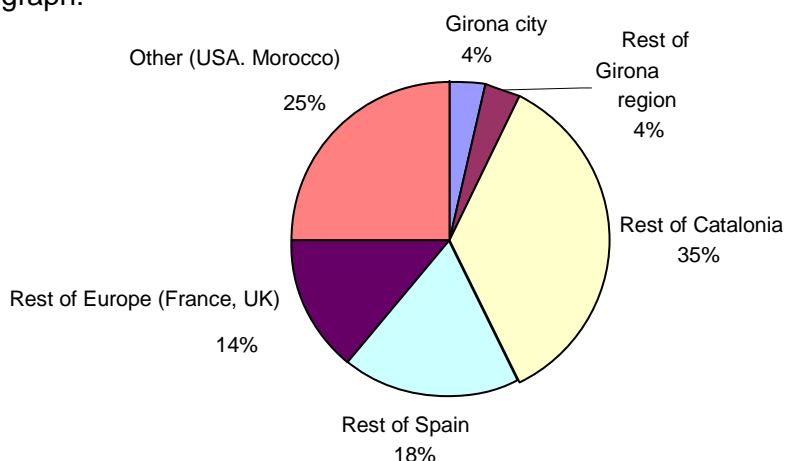
Lecture given by Assumpció Hosta on the Network of Spanish Jewish Centres, and lecture on the Jewish history of Girona given by Sílvia Planas.

### 3.5.-REQUESTS FOR INFORMATION

#### SPECIFIC REQUESTS FOR INFORMATION

A total of 29 requests were received, distributed by gender as follows: 16 men, 12 women. The subjects of the inquiries, similar to those of previous years, can be grouped together as follows: genealogy; general history; Judaism: general questions; cabbalism; Jewish iconography and symbols; and bibliographical consultations.

The origins of the consultations received by e-mail or telephone are summarized in the following graph:



CATALONIA	43%
SPAIN	18%
TOTAL	61%

### 3.6.-ACTIVITIES AT THE INSTITUTE

With the aim of familiarizing children with Jewish history and culture, we have organized workshops and family activities at the Library of Judaica. The workshops generally consisted of the recounting of traditional Jewish tales and legends, aiming to enable families to discover certain key aspects of Jewish culture, such as its symbols, language (at a very basic level), and legendary and mythical figures, together with a number of amusing stories and anecdotes relating to everyday life in Girona's medieval Jewish quarter. Our intention is to make more accessible the history of Jewish Girona, so that it becomes better known and more easily recognizable to an audience of children who as a general rule know very little about it. We would also like such audiences to acquire the habit of using the Library of Judaica for themselves.

#### "LET'S LEARN ALL ABOUT THE JEWISH WORLD": A CYCLE OF FAMILY WORKSHOPS

This is a way to become better acquainted with the imaginative fantasies of Jewish tradition.



March 28

"The symbols of the twelve tribes of Israel" A clay and paint workshop for families, conducted by Mónica Liberman.

Attended by: 6 persons



May 23

Baba Ganoush. Family puppet workshop, conducted by Helena de Sola.

Attended by: 8 persons

## INSTITUTE COLLABORATIONS WITH OTHER ENTITIES

- The coordination of a course on the "Past and present of Jewish Catalonia", given in Mataró in April 2009. The cultural organization "T de Tertúlia" asked us to coordinate an educational course concerning Jewish history, which included 4 lectures given in Mataró every Thursday in April, in sessions open to the general public. The activity was very well received and aroused general satisfaction, with the result that "T de Tertúlia" has asked us to repeat the experience in 2010.
- Participation in the jury for a Scholarship awarded by Vilajuïga Municipal Council: assessment and monitoring of research work undertaken by Sònia Masmartí, the winner of the "Vila Judaica" Scholarship, who is working on various documents with the aim of determining whether the village name *Vila Juïga* has some connection with a Jewish presence in the locality. She has come to the Institute on numerous occasions, and we have helped her to assess evidence, interchanged impressions and theories with her, and enabled her to consult various books and documents.
- The sending of a text of participation and support for the exhibition *Negra leche del amanecer* ("The Black Milk of Dawn"), by Eugenia Beckeris, inaugurated in Buenos Aires (Argentina) in September 2009. We sent a text of support for this project, which aims to recuperate the memory of persons condemned to the oblivion provoked by the terror, repression and extermination to which various groups were subjected in different parts of the world during the 20th century. The text will be included in the exhibition catalogue, together with the logo of the Call de Girona Board.
- There are also texts to be included on the websites of the Network of Spanish Jewish Quarters and of the European Association for the Protection and Promotion of Jewish Culture and Heritage (AEPJ). We wrote reviews of books concerning the *Festivals and Traditions of Judaism*, and intended for the websites of the two associations mentioned above, in May 2009. All the books reviewed may be examined in our Library.

## 4.-LIBRARY

### 4.1.-RESEARCH

The Library of Judaica currently consists of 5,700 volumes on specialized subjects, which represents an annual increase in its size of 4.5%.

The people who have used the Institute and Library for professional research or for purposes related to leisure and free time (classified below as "other") are of varied origins and areas of interest. During the course of 2009 we have received numerous visits from secondary school pupils who have opted to carry out their research projects here and to dedicate them to themes in our sphere of interest. We have received smaller numbers of visits from university students and persons engaged in doctoral studies. It should be noted that the largest group of visits and inquiries (apart from "others") is represented by university teachers, secondary teachers and academics from all over the world who have used our facilities to complete research mainly being undertaken in the city's extensive archives. The total number of users of the Library was 82 persons.

University teachers	6
Researchers	16
High school pupils	7
University students	4
High school teachers	3
Doctorate students	4
Other	46
<b>TOTAL</b>	<b>86</b>



### **Noteworthy users:**

#### **HIGH SCHOOL PUPILS: 7 users**

They consult works concerning the general history of Girona's Jewish Quarter, since they are preparing research projects on the life of the Jewish community, its history and that of the Quarter.

#### **UNIVERSITY STUDENTS: 4 users**

We have received two users from the University of Girona School of Tourism, who consulted tourist guides to Spain to prepare projects and itineraries to visit different medieval Jewish Quarters.

We also received a visit from a student of Anthropology, who was preparing a synthesis of knowledge concerning the Cabbala and Jewish mysticism.

#### **DOCTORATE STUDENTS: 4 users**

They visited us while preparing their doctoral theses. The first of them consulted material concerning the Jewish community of Besalú; the second material concerning the figure and thought of B. Spinoza; and the third that concerning the converted Jews of the Barcelona of the 14th-15th centuries.

#### **PROFESSIONAL RESARCHERS: 16 users**

Particularly noteworthy in this group are university teachers who have consulted themes for preparing their lectures and classes. The material consulted consists of: epigraphs and lapidary inscriptions; the history of Jewish women; or the history of the Jewish communities in the Girona region.

We were also visited by an archaeologist who was conducting research into medieval synagogues all over the Iberian peninsula.

One researcher visited the Library to consult works concerning the figure of Nahmanides.

We received the visits of two female writers who are preparing works of different types, one on the subject of cabbalism and Jewish mysticism, and the other concerning the history of the Jewish Quarter of Girona.

Two creative artists also consulted our facilities in order to document themselves for their respective works and disciplines.

## **4.2.-THE E. E. SCHALIT LIBRARY COLLECTION**

### **ACQUISITIONS AND SUBSCRIPTIONS**



The *Eliezer Elajanan Schalit Library* has acquired 55 volumes. We should mention the annual subscription to 14 specialized journals (for four of which we have started the subscription or acquired special editions this year: *Nashim: A Journal of Jewish Women's Studies & Gender Issues*; *Duoda*; *El Món Medieval*; and *IMAGO TEMPORIS Medium Aevum*).

### **DONATIONS**

This year more than 80 volumes have been added to the Library's collection thanks to generous donations from private individuals and institutions, of which the following are the most noteworthy instances:

Ms. Christa Casals Wiesner has again made a donation this year. This consists of more than 60 volumes which will form part of her existing collection of works, essentially in German and Spanish and currently available for consultation, concerning a variety of Jewish themes (epigraphs, history, museums and heritage, philosophy, and the thought of Jewish authors).

We have also received 26 volumes donated by the authors or institutions concerned. We should also note the inclusion in the periodicals library of 2 publications thanks to their donation by the issuing institutions (*El legado histórico de los Judíos de la Corona de Aragón*, from the Annals of the University of Alicante, and *Urtx* from Tàrrrega Municipal Council). We would also highlight the following donations:

The Centre for Contemporary Culture, Barcelona (CCCB) has donated the catalogue of the exhibition "Visionary Catalonia" to which the Museum loaned two items to be placed on show.

The Secall family of Valls has donated eight volumes concerning the lives of the Jewish communities in the region of Tarragona.

Murcia City Council has donated the monograph *Al Yussana. Monografías de Patrimonio Arqueológico y Etnológico. La Basílica de Coracho*.

Dr. Daniele Iancu-Agou has donated a copy of *Tibbonides à Maïmonide. Rayonnement des juifs andalous en pays d'Oc médiéval*, written by herself.

Dr. Dolors Bramon has donated the book by Jad Isaac *Consecuencias económicas y ecológicas de los conflictos en el mundo árabe*.

The writer Robert Caner has donated the book written by himself *Gadamer, lector de Celan*.

Professor Lola Ferre of the University of Granada has sent us a copy of her book *Práctica de Johannes de Parma. Un tratado farmacológico en sus versiones hebreas y catalana*.

The General Directorate for Heritage of the Region of Murcia has donated to us the catalogue of the exhibition *Lorca, Lights of Sepharad*.

## EXCHANGES

An exchange of publications has been formalized with regard to *Iberia Judaica*, the Official Yearbook of the Hispanic Association of Hebraic Studies, which had asked us for copies of the two latest issues of the Girona Judaica Collection so as to conduct reviews of their content. We also sent issues of the Girona Judaica Collection to the Catalan language assistant at the Hebrew University of Jerusalem, Ms. Margalit Serra, who in return will send us various volumes. This year we have continued the exchange of publications with the CSIC-Spanish Research Council's Department of Hebrew and Aramaic Studies.

## 4.3.-LENDING SERVICE

The Library's lending service involved 46 books and 12 CDs, which means that half of all users used the Library's lending service:

58 loans of books or music CDs
--------------------------------

These requests were distributed during the day as follows: 67% of requests during the mornings, and the remaining 33% in the afternoons, bearing in mind that in July and August the Library opened in the mornings only.

## 4.4.-PROMOTIONAL ACTIVITIES

In December the Call de Girona Municipal Board participated in promotional events in New York and Chicago.



Girona was invited to take part in the academic symposium "The Jews of Spain: Past and Present" organized by the New York-based American Sephardi Federation (ASF), as part of a programme of events starting last autumn and which will continue until May. The symposium began on Saturday December 5th with a concert by Paco Díez and the talks proceeded during the

whole day of Sunday 6th and Monday 7th.

The Director of the Girona Municipal Board and General Secretary of the Network of Spanish Jewish Quarters, Ms. Assumpció Hosta, gave a lecture entitled "The Sephardic Heritage as a Living Part of Spanish Culture" on Monday December 7th. This was immediately followed by the holding of a round table discussion on the theme "The Jews in Contemporary Spain", chaired by Stanley Urman, the Director of the ASF, with the participation of Lluïsa Faxedas (the Deputy Mayor of Girona with responsibility for Culture and Education) and Assumpció Hosta; Enrique Múgica Herzog (the Spanish National Ombudsman); Jacobo Israel Garzón (the President of the Spanish Federation of Jewish Communities); and Diego de Ojeda (the Director of the *Casa Sefarad-Israel*). The delegates from Girona were also accompanied by municipal representatives from Barcelona, Plasencia, Segovia and Ribadavia.

In addition to this two professional workshops were held for tour operators and press representatives specializing in visits to Jewish Spain, in Chicago on December 9th, attended by two hundred people, and in New York on December 10th. Both events were supported by the Spanish national tourism entity Turespaña, through the Spanish Tourism Offices and Spanish Consulates-General in Chicago and New York respectively.

### Meeting of the Friends of Girona Museum and Institute (FGMI)



From the very beginning of the project to rehabilitate Girona's historic Jewish quarter, it has been considered very important to promote the city in the U.S. tourist market. During this trip Girona resumed its relationship with the association of Friends of Girona Museum and Institute, created in 1992, and which contributed to the rehabilitation of the Bonastruc ça Porta Centre.

The meeting, directed by Ms. Faxedas, the Deputy Mayor of Girona with responsibility for Culture and Education, was held in a climate of great cordiality and attended both by members of the Board of Governors and the association's U.S. Consultative Council, with the aim of establishing a new basis of cooperation so as to boost the promotion of Girona in the U.S. and promote the international image of the Bonastruc ça Porta Centre. The FGMI is also a good vehicle for attracting sponsorship and for consolidating the project of the city's Jewish Quarter both in Catalonia and throughout the world.

## 4.4.1.-MEDIA AND COMMUNICATION

### Audiovisual companies

We received visits from 2 audiovisual media companies (the production company Lavinia and the media company Amiconi), who filmed for promotional videos of Girona and the Jewish Quarter.

### Television channels

We received visits from 2 television channels from Catalonia, who filmed so as to have available high-definition archive material.

1 Spanish national television channel came to cover the homage to Mr. David Romano and to film the Centre for a report.  
Russian television came to film images of the Museum for a programme entitled "Cities of the World".

## Journalists

Through both the City Council's Economic Promotion service and the Costa Brava-Girona Tourism Board we received visits from 8 specialized journalists working for different international media and wishing to report on the Girona Jewish Quarter and the Museum.

During the year we have regularly responded to the various organs of the press and visual media at both local level ( *El Punt*, *Diari de Girona*, TV Girona, Canal Català) and national level (TV3), as they have reported at particular moments on our activities. We would mention, for example, the report on the temporary exhibition "Visas for liberty" that appeared in the *Diari de Girona* supplement on August 18.

Finally, we would also mention that we have signed an agreement with *El Punt* newspaper to include 10 audio-guide visits on a 2x1 basis within the Subscriber's Club on the second Sunday in October, November and December 2009 and January, February and March 2010.

## Radio

The national radio station Cadena SER broadcast a report on the temporary exhibition "Visas for liberty".

## 4.5.- PUBLICIZING THE BOARD'S ACTIVITIES

The Call de Girona Municipal Board has initiated a change of strategy in its publishing of promotional material and the agendas of its activities, joining the initiative of the City Council's Culture department by which information is given jointly with other independent services and organisms so as to reach the largest possible audience and avoid duplicating information with a view to making such cultural promotion more sustainable.



Summer agenda

Autumn - Winter agenda

The following channels of communication have been used:

- The Call de Girona Board website, which includes an Agenda section and can be consulted in Catalan, Spanish, English and French.
- The new Culture website, which is linked to the Board website. Here information is provided in Catalan only, since it is intended especially for residents of Girona and of the surrounding area.
- A cultural booklet, which is published biannually and includes all the city's cultural activities. In Catalan

- The publication of a quarterly electronic bulletin which combines the publication of articles of general interest with the most significant news about the Jewish Quarter and on external subjects.
- The City Council's Guide, which lists the activities which are available in Girona once every two weeks.
- The columns of the most popular local newspapers, in which activities are covered on a daily and weekly basis. *El Punt* publishes information on Mondays and Thursdays, and *Diari de Girona* on Tuesdays and Saturdays.
- Personalized e-mailing to users who have registered on our database to receive information about the activities organized by the Call de Girona Municipal Board. They are sent a reminder with information about the activity concerned a few days beforehand.

#### 4.5.1.-THE BOARD'S WEBSITE

In mid-May 2009, the Board inaugurated a new website which has been completely modified with a more up-to-date design that is better adapted to the new municipal domain [www.ajgirona.cat/call](http://www.ajgirona.cat/call).

The Board's website received a total of 10,231 visits made by 7,139 different users, who visit an average of 3.85 pages during a visit lasting approximately 3 minutes, and access the site mainly through a search engine (Google in 57% of cases). The home page, which lists activities,

exhibitions and the latest news, registers the highest number of visits (28.33% of the total), followed by the Agenda (5%). With regard to the origin of users, the majority (80.75%) access the site from Spain. Finally, August and November are the months with the highest numbers of visits (30% of the total), probably because they are the months with the highest levels of Board activities (summer activities and special open days such as those for Jewish Culture or Heritage in Catalonia).

#### 4.5.2.-THE EVOLUTION OF THE SITE'S CONTENTS

With regard to the contents of the new website, we can highlight a number of great improvements on the previous version. The modification project, which first began in 2008, was worked on progressively by Girona City Council's Image and Design Office. The new website has a variable header that gives the page great dynamism, and also has much clearer sections than the previous page. The Call de Girona Municipal Board, as the managing entity for the Museum and Institute of Studies, has its own section giving details both of its origins and workings, and of the process of restoration of the Jewish Quarter, together with a list of its principal members and collaborating partners.

The section dealing with the Museum of the History of the Jews includes a new feature that makes it possible to follow a route through the main rooms of the permanent exhibition, highlighting various items of interest and thus offering a useful complement to the visit to the Museum, since visitors can prepare their itinerary beforehand or obtain written information about it after their visit. The section concerning the Nahmanides Institute of Studies clearly differentiates the Education and Research functions from the Library section, where the catalogue can be consulted on line as in the previous website version. A glossary of terms related to Judaism has now also been added, together with short biographies of a number of outstanding figures of Girona Judaism, so as to offer more complete information about Catalan Jewish society.

Another outstanding feature of the new website is the Agenda, which now includes a small calendar and makes it possible to surf through the different events, both past and future. Moreover, a link has been created between the Agenda on the Board website and the Agenda of the new



website of the City Council's Department of Culture, so that the target audience is duplicated and the City Council has a joint communication point between the facilities that answer to the Department.

Finally, we have also added a publications section to provide information about the books published by the Board; a section for downloading material such as annual reports; for services, news and links to websites offering related material; and, finally, an information section giving the opening hours and admission fees, the rules of the Centre and a contact form giving the chance to register directly on our contact database.

On this new version of the website we have remodelled the quarterly bulletin that includes information about our own and other publications, about exhibitions and cultural events in both Girona and other cities, as well as including articles on themes related to the Centre's activities.

We would also draw attention to the new Department of Culture accessible through Girona City Council's general website. Our Agenda is directly linked to the Department of Culture website Agenda, thus increasing its visibility and its level of visits <http://www.girona.cat/cultura>

#### **4.5.3.-MUNICIPAL CULTURE DEPARTMENT 2007-11 TERM PLAN**

Girona City Council's Department of Culture organized during the course of 2009 a full agenda of inter-departmental meetings and initiatives between the various independent facilities and entities: The staff of the Call de Girona Municipal Board took part in various sectoral or inter-departmental meetings and round tables

The Plenary session of the municipal Department of Culture was held on March 24, coinciding with the holding of the Call de Girona Symposium, for which reason the Board also participated on an exceptional basis.

Meetings of the Board's executive committee are held every two weeks and are attended by the Deputy Mayoress responsible for Culture, the head of the Culture department and the management of the Bonastruc ça Porta Centre.

Twice a year, coinciding with the times when new programmes of events are introduced, the full staff and management of the Board hold a meeting to evaluate operations and wind up previous programmed events.

#### **4.5.4.-STAFF TRAINING**

Following the recommendations of the City Council's Department of Culture, all staff are given access to training opportunities, depending on their availability, aptitudes and preferences.

The following courses were completed during the year:

##### **Sílvia Planas**

##### *Management skills*

Girona. November 18, 24 and 26, December 1, 3 and 10. Duration 20 hrs. 11am to 3pm. Venues: Casa de Cultura.

##### *Group scheme*

**Neus Casellas**

*Seminar: Archaeological digs in historic necropolises: Jewish cemeteries*

Barcelona, January 15 and 16, 2009. Organized by: Barcelona City Council Venues: Museum of the History of the City

*Network of Spanish Jewish Quarters*

*Seminar on the multicultural management of public facilities: multicultural communication and community cooperation as a social tool*

19th Summer School on Multiculturalism as an Aid to Social Integration Girona, June 30 and July 1. Duration: 15 hrs. Venues: Casa de Cultura.

*Taula de Proximitat / Municipal Department of Culture*

*Course in the use of the Outlook electronic diary*

Girona, May 13, 18, 20, 25 and 27. Duration: 10 hrs. Venues: Lògica Gironina.

*Girona City Council Continuous Training Scheme*

**Núria Heras**

*Labour relations*

Girona. May 8, 20 and 27 and June 3, 17 and 18. Duration: 20 hrs. Place: Casa de Cultura.

*Group scheme*

**Sandra Sánchez**

*Cultural and Digital Marketing*

Girona. May 8, 15 and 29 and June 12. Duration 16 hrs. Place: Casa de Cultura.

*Group scheme*

**Cristina Taberner**

*Application of the new technologies in the tourist sector*

Girona. October 13, 15, 20 and 22. Duration: 10 hrs. Place: Casa de Cultura.

*Group scheme*

**Carme Planella**

*Introduction to the organization and characteristics of the City Council*

Taialà. June 11, 15 and 16. Duration: 7 hrs. 30 mins. Place: Ter Civic Centre.

*Girona City Council Continuous Training Scheme*

**Ariane Roura**

*Course in the use of the Outlook electronic diary*

Girona, May 13, 18, 20, 25 and 27. Duration: 10 hrs. Place: Lògica Gironina.

*Girona City Council Continuous Training Scheme*

## 5.-NETWORK OF SPANISH JEWISH QUARTERS

The governing organs of the Network during 2009 were constituted as follows:

**First semester 2009 (January to June)**

Presidency:

Palma de Majorca City Council

Mayoress: Ms. Aina Calvo Sastre

Vice-Presidents:

Plasencia City Council

1st Vice-President

Oviedo City Council

2nd Vice-President

Ribadavia City Council

3rd Vice-President

## **Second semester 2009 (July to December)**

### Presidency:

Plasencia City Council

Mayoress: Ms. Elia María Blanco Barbero

### Vice-Presidents:

Ribadavia City Council

1st Vice-President

Palma City Council

2nd Vice-President

Segovia City Council

3rd Vice-President

It was during the course of this year that the Network of Spanish Jewish Quarters-Routes of Sepharad was integrated into the Institutional Council of the *Casa Sefarad-Israel* at a grand meeting held in Madrid on January 27, and attended by a number of leading politicians and intellectuals. During the same meeting, chaired by the Spanish Minister for Foreign Affairs, the technical council of the entity was created. Both organizations signed a collaboration agreement that defined the areas of mutual cooperation. In this way the two institutions cooperate directly in the consolidation and development of economic, cultural and political links between Spain and Israel, as well as with the Jewish communities in Spain and all over the world.

The Network attended the International Tourism Trade Fair (Fitur) with a full diary of visits, as a result of which various events have been held during the course of the year with the support of the state tourist entity *Turespaña*.

From June 25 to 30 an official visit was made to Israel in order to publicize the role of the Network and to establish new ties of bilateral cooperation. An official presentation attended by more than 150 people took place at the King David Hotel in Jerusalem to mark the publication by El País Aguilar of *Rutas por las Juderías de España* ("On the Trail of Spain's Jewish Quarters"). A second objective of the trip was to establish exchanges in terms of economic cooperation and tourism at municipal level. Cities such as Jerusalem, Tel Aviv and Netanya, together with 26 others, received the delegation with their respective mayors. The fruits of the trip can be seen in the form of the establishment of ties of cooperation and municipal twinning between the cities of Cordoba and Tudela and Tiberias; Toledo and Jerusalem; Netanya and Cáceres; and, to a lesser extent, Oviedo and Holon, and Calahorra and Rosh Pina.

We found ourselves with Girona designated as being twinned with Akko (Acre) by the Union of Local Authorities in Israel (ULAI). More detailed information is given in the report in the complementary appendix.

The tenth anniversary of the holding of the European Day of Jewish Culture was celebrated on September 4 in Plasencia, the city exercising the rotating presidency at the time, in the presence of representatives of the Network, of the autonomous regional government of Extremadura, and of the European Union. On September 6 an Open Day was held at the Museum, with different activities relating to the theme of *festivals and traditions of Judaism*.

The Network has recently joined the European Economic Interest Group (EEIG) of European Cultural Routes, which under the representative brand-name "Culture-Routes Europe" has undertaken research work and applied for aid and subsidies for its various associated routes. During the course of 2009 an exchange programme for young Europeans was accepted, and although we do not participate directly in this since our entry into the EEIG was only formalized at a later date, an application has recently been made to the "Step by Step Europe" project. This project is promoted by six different cultural routes (including the European Jewish Heritage Route), with the aim of establishing a new cultural tourism approach based on a coherent image of Europe as a destination for cultural tourism.

With financing from the autonomous Catalan government, the four Catalan cities that are members of the Network have worked together to produce a tourist guide to the Jewish heritage routes in Catalonia called *El camí dels Jueus* ("The path of the Jews") and which is due to appear shortly. This publication covers not only the cities that are members of the Network but also all Catalan

towns and villages that retain traces of their cultural heritage. Similar publications are being prepared in other Spanish autonomous communities.

With the re-emergence of the "Meetings in Sefarad" project, the Girona Chamber of Commerce and the Toledo Convention Bureau have both played a very active role as founding partners in conjunction with ourselves. The Chamber of Commerce asked us to participate in the February Tourism Committee meeting so as to explain the Network's RASGO marketing strategy for tourism. Other meetings were held with MSfrd partners without so far producing any particular specific results.

Another recently launched initiative is our collaboration with the Casa Sefarad-Israel on the project "Erensyá: The Sephardic Jews of the Orient", an initiative of the Spanish Ministry of Foreign Affairs which aims to establish closer ties with the communities of Sephardic origin scattered throughout the Balkans in Bulgaria, Romania, Serbia, Bosnia, Macedonia, Greece and Turkey.

A document was duly jointly signed in Toledo, creating a basis for collaboration in the fields of culture and heritage, and placing particular emphasis on themes such as language, double nationality and cooperation, among others.

Apart from the various institutional events, the Network of Spanish Jewish Quarters also participates every year in a number of training courses. The subject requested may be directly linked to cultural management techniques, to the creation of cultural tourism products, or they may ask for a comparison between Girona and Network management models. Such training activities are often and whenever possible delegated to the technician who is most conveniently located in geographical terms.

One of the projects which has received most attention during the last year is the implementation of the "RASGO" project in all the cities making up the Network. This involves the creation of a tourism scheme to certify common quality standards for Restaurants, Accommodation, Signposting, Guides and Offer (of cultural services) in all the cities concerned. Girona is currently working on the initial phase of this project.

Institutionally, Girona has been present in all the Network's activities, through its representative Ms. Faxedas or through Assumpció Hosta in her capacity as General Secretary. In order to develop the various different projects during the year, we have taken part in all the President's and Vice-Presidents' meetings, and all the technical and committee meetings, together with meetings that were held with the Ministry of Culture, the Ministry of Foreign Affairs and Cooperation, and with Turespaña.

The growth of local activities in the different cities in the Network also involved an increase in the Secretariat's participation in the presentation of local projects in the different cities concerned.

Girona continues to have significant weight within the organization. Firstly, because it is one of its founder members and administers the secretariat, and secondly because in the form of the Call de Girona Municipal Board, it has its own institution responsible for the development, preservation and promotion of the Jewish Heritage.

The presidency of the European Association for the Protection and Promotion of Jewish Culture and Heritage (AEPJ) has also been a major task during the year. The coincidence of having the responsibility for its European presidency and the lack of a European general secretariat during the year 2009 resulted in our filling the latter role provisionally. The Association's executive committee has undertaken to find a formula, which will initially be based on the various European international programmes.

The Network office has temporarily accepted responsibility for managing all European activities, for coordinating the 26 countries that participated in the European Day of Jewish Culture, updating and improving its ICT and website facilities, and editing and publishing the programmes for 2009 and 2009.

With this in mind this Secretariat organized a meeting of the European executive committee in Palma de Majorca in March, as well as the meetings held in Paris in February and June.

With regard to the EEIG Group, the secretariat of the AEPJ took part in the meetings held in Palermo in March, at which our admission, together with that of Fidenza, was formalized and scheduled for September, and the text of the European Union "Step by Step" project was drawn up and signed.

In Granada in May we participated on behalf of the AEPJ and gave a talk at the International Seminar on the Council of Europe's Cultural Routes, organized by the Legacy of Al-Andalus.

## **5.1.-THE NETWORK OF SPANISH JEWISH QUARTERS WEBSITE**

The General Secretariat of the Network of Spanish Jewish Quarters, which also administers the European organization AEPJ (the European Association for the Protection and Promotion of Jewish Culture and Heritage), has also worked to improve and update the two websites of the respective associations, which are key factors both for their external projection and for the organization of events such as the European Day of Jewish Culture.

The Network of Spanish Jewish Quarters website (<http://www.redjuderias.org>), after the previous holding of a training course for programmers, concentrated on forming links with new spheres of digital activity such as blogs and image galleries, and on restructuring the large amount of information that it has already accumulated. The blog project (<http://www.redjuderias.org/blog>) involves offering a new area in which to upload material such as photographs and videos of the Network's member cities. Linked to this, an account has been created on the Flickr website, which enables us to distribute free of charge image galleries also linked to the blog site.

The other big project initiated during the course of 2009 is RASGO, which will lead to the restructuring of various sections of the current website so as to improve the surfability of the site and to offer a new area for any establishments (restaurants, hotels, guides, etc.) who sign a collaboration agreement with the Network of Spanish Jewish Quarters. Moreover, these modifications will enable users to plan their trips and to form a clearer idea of the resources of each city in terms of tourism and culture.

With regard to the AEPJ association website (<http://www.jewishheritage.org>), important changes have also been implemented, but others of a more long-term nature are also proposed. On the one hand, the home page has been restructured to allow for the visualization of the latest changes (news, publications and information relating to the European Day of Jewish Culture). The small side calendar, which up to now only indicated the main Jewish festivals, now also includes information about noteworthy activities that may be added by the various member countries so as to provide international publicity for Jewish-related events in Europe.

On the other hand, a project which is still being worked on is the creation of routes at a European level, which would be available on the website through maps and detailed information provided by each country.



# **STATISTICAL APPENDIX**

## TABLE OF CONTENTS

<b>1.- MUSEUM OF THE HISTORY OF THE JEWS</b>	<b>37</b>
<b>1.1.- VISITORS</b>	<b>37</b>
1.1.1.- NUMBER OF USERS	37
1.1.2.- ORIGINS	38
1.1.3.- TYPES OF USERS	39
1.1.4.- USERS ACCORDING TO TIME SLOTS	39
1.1.5.- USERS ACCORDING TO AGE	40
<b>1.2.- GM (GIRONA MUSEUMS) JOINT TICKETS</b>	<b>40</b>
<b>1.3.- GIRONA WALKS ADMISSIONS</b>	<b>41</b>
1.3.1.- ADMISSIONS	41
1.3.2.- ADMISSIONS BY ORIGIN	41
<b>1.4.- "TOURIST BUS" ADMISSIONS</b>	<b>42</b>
1.4.1.- ADMISSIONS	42
1.4.2.- ORIGINS	43
<b>2.- NAHMANIDES INSTITUTE OF STUDIES</b>	<b>44</b>
<b>2.1.- INSTITUTE</b>	<b>44</b>
2.1.1.- ORIGINS OF INSTITUTE USER INQUIRIES	44
2.1.2.- NUMBER OF ACTIVITIES BY TYPE	44
<b>2.2.- LIBRARY</b>	<b>45</b>
2.2.1.- ORIGINS OF LIBRARY USERS	45
2.2.2.- PROFESSIONS OF LIBRARY USERS	45
2.2.3.- EVOLUTION OF ADDITIONS TO LIBRARY COLLECTION	45
2.2.4.- ACQUISITIONS	46
2.2.5.- DONATIONS	46
<b>3.- ACTIVITIES AND SERVICES</b>	<b>47</b>
<b>3.1.- SUMMER ACTIVITIES</b>	<b>47</b>
3.1.1.- GAMES AND STORIES IN THE JEWISH QUARTER	47
3.1.2.- MUSIC NIGHTS IN THE JEWISH QUARTER	48
<b>3.2.- OPEN DAYS AND CELEBRATIONS</b>	<b>49</b>
3.2.1.- OPEN DAYS	49
3.2.2.- ACTIVITIES BY "BRAND" NAME AND TYPE	50
<b>3.3.- AUDIOGUIDE SERVICE</b>	<b>52</b>
3.3.1.- LANGUAGES	53
3.3.2.- TIME SLOTS	53
<b>3.4.- "CALL INDOORS" JEWISH QUARTER VISITS (SUMMER 2009)</b>	<b>54</b>
3.4.1.- USERS	54
3.4.1.1.- NUMBER OF USERS	54
3.4.1.2.- DISTRIBUTION BY CATEGORIES	54
3.4.1.3.- USERS by Days of the week	55
3.4.2.- LANGUAGES AND PLANNING	55
3.4.2.1.- LANGUAGES	55

3.4.2.2.- PERCENTAGE USERS by language	55
3.4.2.3.- EVOLUtion of languageS according to month	56
3.4.2.4.- EVOLUTION OF LANGUAGES ACCORDING TO DAYS OF the WEEK	56
3.4.2.5.- VISITS PLANNED AND FULFILMENT OF PLANS	57
<b>3.5.- EDUCATIONAL VISITS</b>	<b>57</b>
3.5.1.- “LA CASETA DE LA DEVESA”	57
3.5.2.- COMPARATIVE DATA FOR GUIDED VISITS	58
<b>3.6.- OTHER VISITS</b>	<b>59</b>
<b>3.7.- TOURIST INFORMATION POINT</b>	<b>59</b>
<b><u>4.- PRESS AND PROMOTIONAL MATERIAL</u></b>	<b><u>60</u></b>
<b>4.1.- PROMOTIONAL MATERIAL</b>	<b>60</b>
4.1.1.- BROCHURE “GIRONA’S JEWISH QUARTER”	60
4.1.1.1.- PAID BROCHURES	62
4.1.1.2.- FREE brochures	62
4.1.2.- JEWISH QUARTER INFORMATIVE LEAFLETS	63
<b>4.2.- THE CALL DE GIRONA MUNICIPAL BOARD IN THE PRESS</b>	<b>64</b>
4.2.1.- ARTICLES PUBLISHED 2009	64
4.2.1.1.- ARTICLES PUBLISHED BY GEOGRAPHICAL AREA	64
4.2.1.2.- ARTICLES PUBLISHED BY TYPE	64
4.2.2.- ARTICLES ABOUT THE SUMMER 2009	65
4.2.3.- ARTICLES ABOUT GUIDED VISITS 2009	65

# 1.-MUSEUM OF THE HISTORY OF THE JEWS

**Opening Times:**

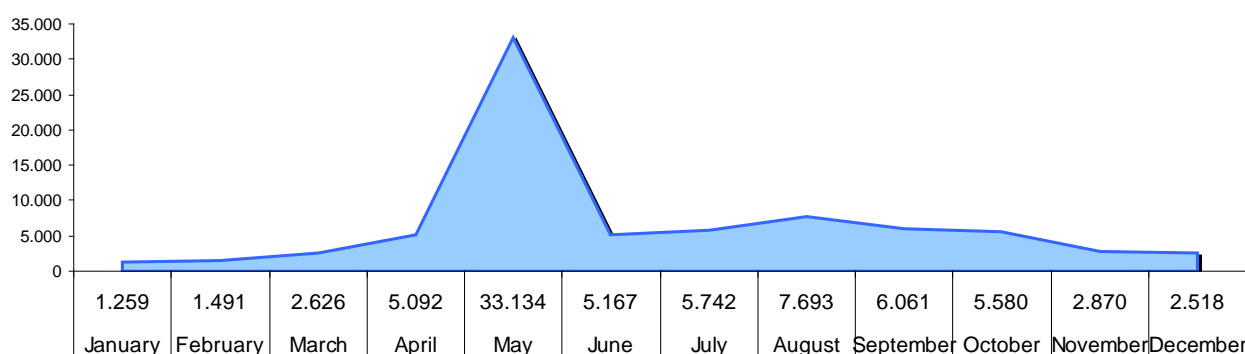
From June to October:	Monday to Saturday	10.00am – 8.00pm
	Sundays & Holidays	10.00am – 3.00pm
From November to May:	Monday to Saturday	10.00am – 6.00pm
	Sundays & Holidays	10.00am – 3.00pm

Note: From 21 September 2009, the Museum will be closed on Monday afternoons.

## 1.1.-VISITORS

### 1.1.1.-NUMBER OF USERS

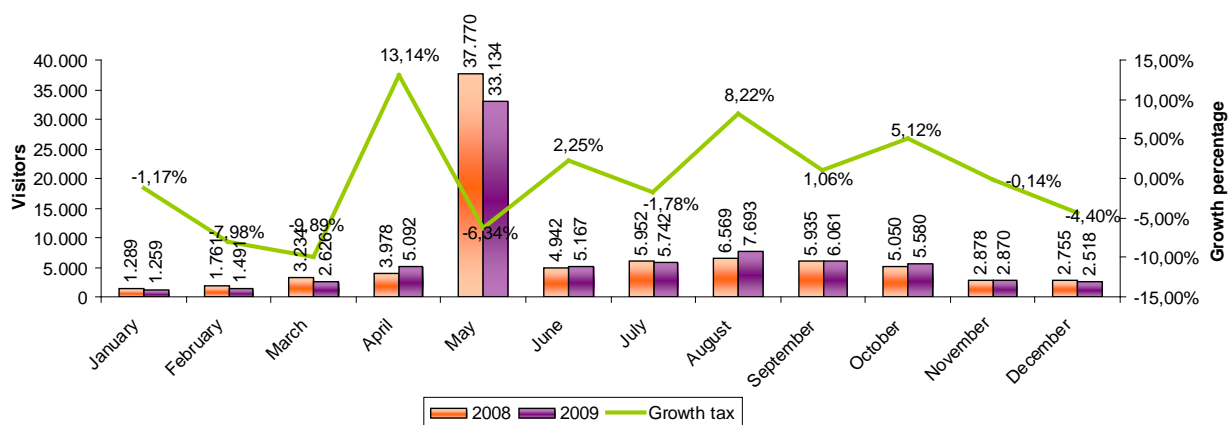
Users of the Museum



Comparative data 2008-2009 for users of the Museum

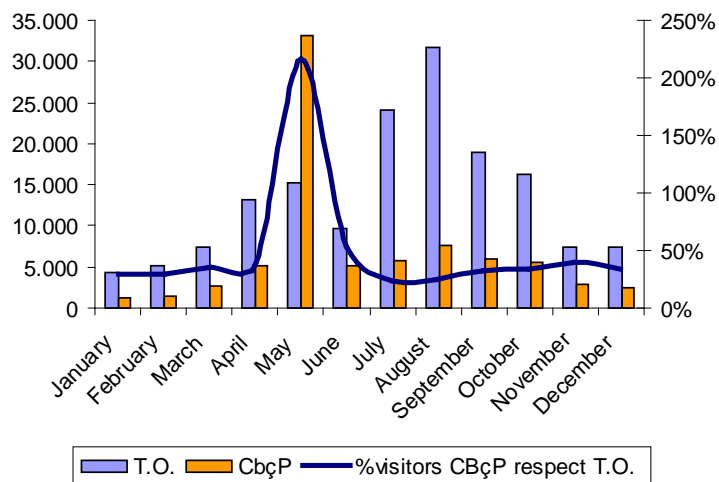
	Jan.	Feb.	March	April	May	June	July	August	Sept.	Oct.	Nov.	Dec.	TOTAL
2008	1.289	1.761	3.234	3.978	37.770	4.942	5.952	6.569	5.935	5.050	2.878	2.755	82.113
2009	1.259	1.491	2.626	5.092	33.134	5.167	5.742	7.693	6.061	5.580	2.870	2.518	79.233

Comparative data for visitors by month



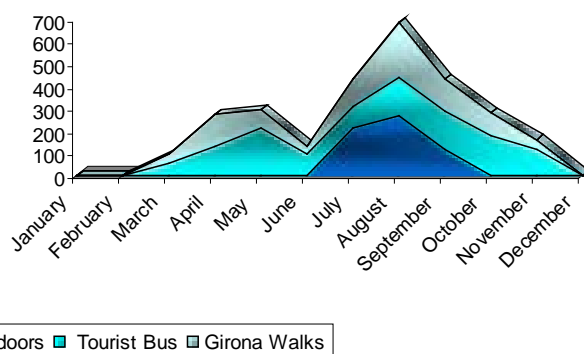
### Visitors to the Museum as percentage of visitors to Girona Tourist Office

	Visitors to Girona Tourist Office	Visitors to Museum of History of the Jews	Museum visitors as % of Tourist Office visitors
January	4.244	1.259	29,67%
February	5.055	1.491	29,50%
March	7.310	2.626	35,92%
April	13.094	5.092	38,89%
May	15.292	33.036	216,03%
June	9.752	5.067	52,98%
July	24.117	5.708	23,81%
August	31.647	7.693	24,31%
September	18.953	6.072	31,98%
October	16.271	5.580	34,29%
November	7.335	2.870	39,13%
December	7.320	2.518	34,40%
<b>TOTAL</b>	<b>160.390</b>	<b>79.233</b>	<b>49,40%</b>



### Comparative data for tourist visits during 2009

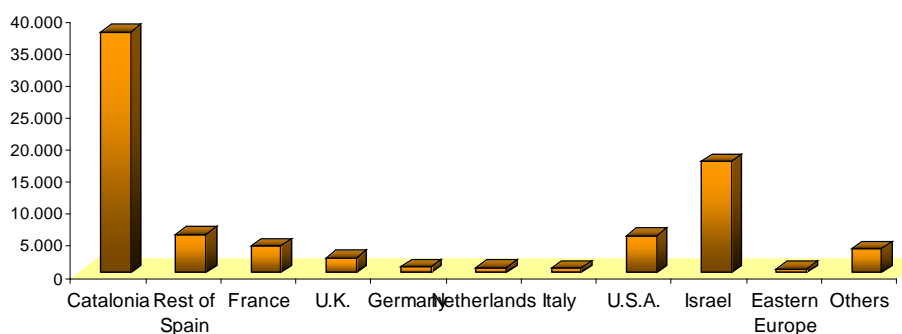
	Call Indoors	Tourist Bus	Girona Walks
January	0	0	0
February	0	0	0
March	0	51	45
April	0	128	141
May	0	207	82
June	0	95	31
July	213	93	126
August	263	172	248
September	117	166	146
October	0	177	104
November	0	112	46
December	0	0	0
<b>TOTAL</b>	<b>593</b>	<b>1.201</b>	<b>969</b>



## 1.1.2.-ORIGINS

### Visitors to Museum by origin

Catalonia	Rest of Spain	France	U.K.	Germany	Netherlands	Italy	U.S.A.	Israel	Eastern Europe	Other	TOTAL
37.505	6.005	4.102	2.235	852	764	666	5.664	17.307	487	3.646	<b>79.233</b>

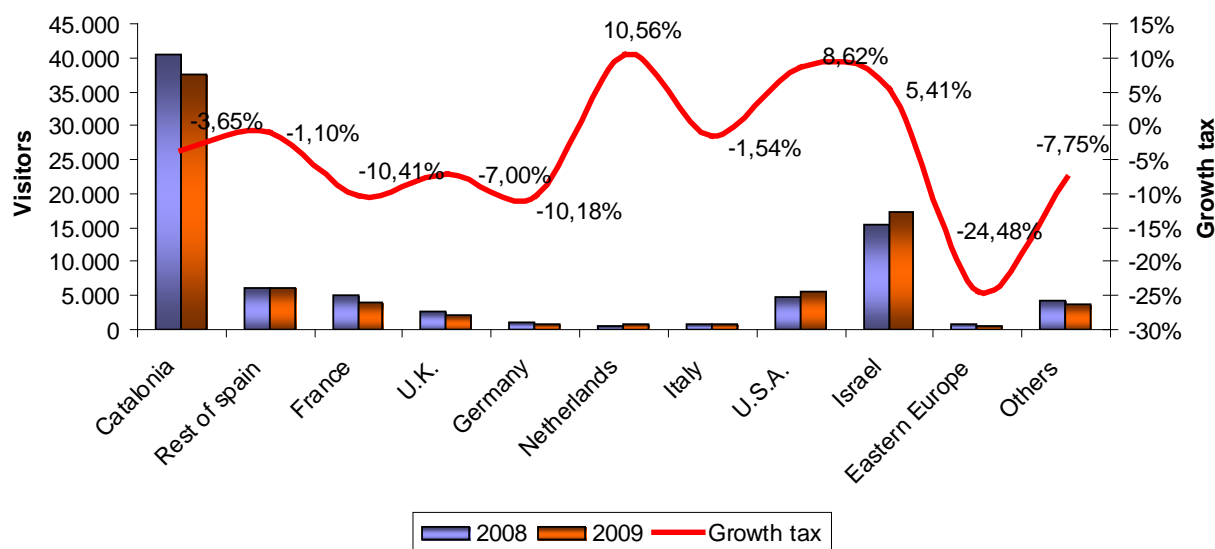




Comparative data 2008-2009 by origins of visitors

Year	Catalonia	Rest of Spain	France	U.K.	Germany	Netherlands	Italy	U.S.A.	Israel	Eastern Europe	Other	TOTAL
2009	37.505	6.005	4.102	2.235	852	764	666	5.664	17.307	487	3.646	79.233
2008	40.397	6.139	5.111	2.584	1.056	625	687	4.801	15.575	854	4.284	82.113

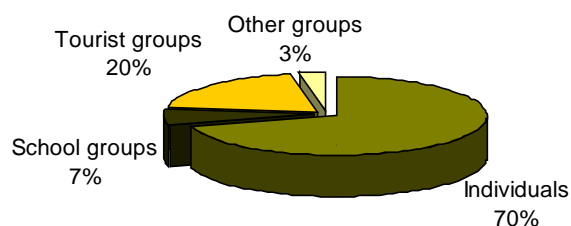
Comparative visitors by origin



### 1.1.3.- TYPES OF USERS

Types of users

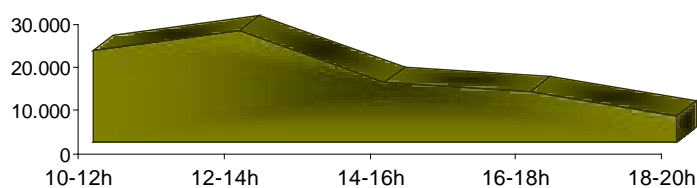
Individuals	School Groups	Tourist Groups	Other groups
55.955	5.190	15.804	2.284
70,62%	6,55%	19,95%	2,88%



### 1.1.4.- USERS ACCORDING TO TIME SLOTS

Users according to time slots

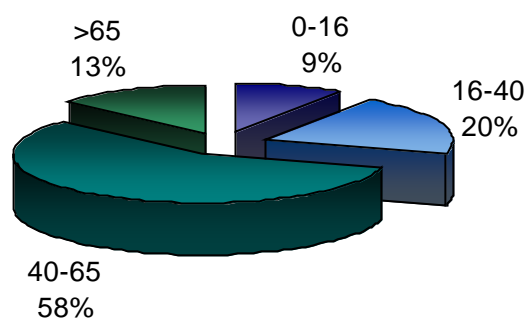
Time Slots	Persons
10am-12noon	21.403
12noon-2pm	25.953
2pm-4pm	14.010
4pm-6pm	11.681
6pm-8pm	6.186
<b>TOTAL</b>	<b>79.233</b>



## 1.1.5.-USERS ACCORDING TO AGE

Users according to age

Ages	Persons
0-16	7.444
16-40	16.171
40-65	45.175
>65	10.443
<b>TOTAL</b>	<b>79.233</b>



## 1.2.- GM (GIRONA MUSEUMS) JOINT TICKETS

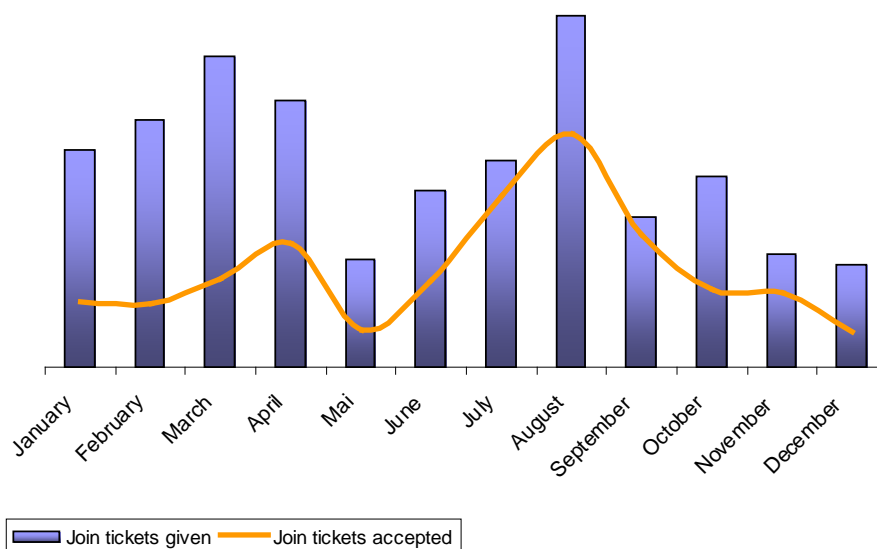
Join tickets given by the Museum of the History of the Jews

Month	Tickets sold
January	198
February	224
March	282
April	243
May	98
June	160
July	188
August	319
September	137
October	173
November	103
December	93
<b>TOTAL</b>	<b>2.218</b>

Join tickets accepted by the Museum of the History of the Jews

Month	Tickets accepted
January	60
February	57
March	81
April	112
May	33
June	79
July	156
August	212
September	121
October	70
November	68
December	32
<b>TOTAL</b>	<b>1.081</b>

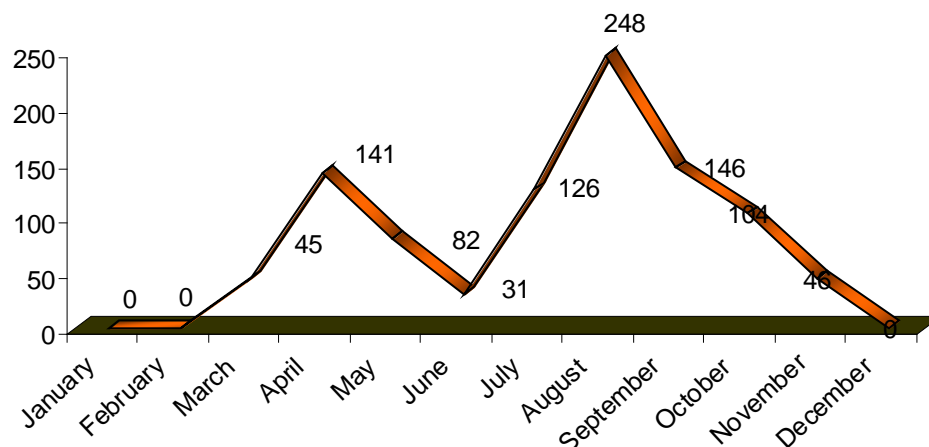
Join tickets MJH 2009



## 1.3.- GIRONA WALKS ADMISSIONS

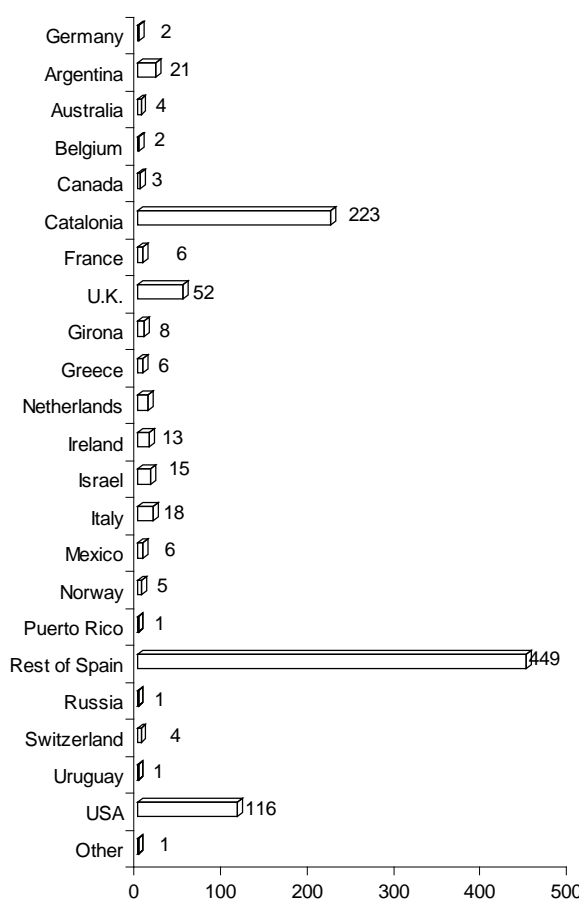
### 1.3.1.- ADMISSIONS

Month	Persons
January	0
February	0
March	45
April	141
May	82
June	31
July	126
August	248
September	146
October	104
November	46
December	0
<b>TOTAL</b>	<b>969</b>



### 1.3.2.- ADMISSIONS BY ORIGIN

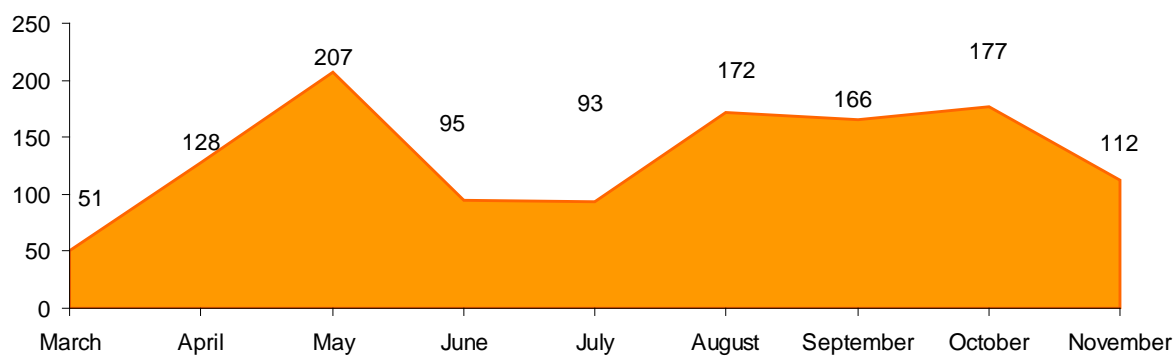
Country	Visitors
Germany	2
Argentina	21
Australia	4
Belgium	2
Canada	3
Catalonia	223
France	6
U.K.	52
Girona	8
Greece	6
Netherlands	12
Ireland	13
Israel	15
Italy	18
Mexico	6
Norway	5
Puerto Rico	1
Rest of Spain	449
Russia	1
Switzerland	4
Uruguay	1
USA	116
Other	1
<b>Total</b>	<b>969</b>



## 1.4.- "TOURIST BUS" ADMISSIONS

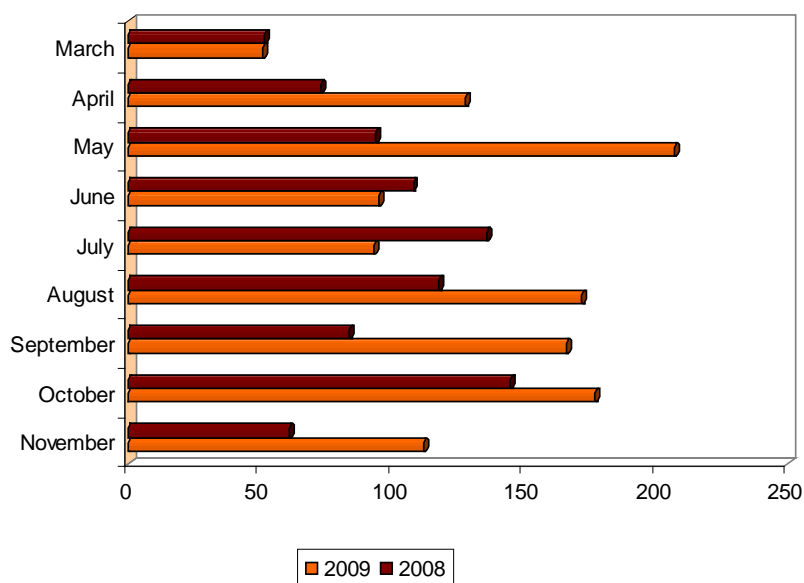
### 1.4.1.- ADMISSIONS

Month	Persons
March	51
April	128
May	207
June	95
July	93
August	172
September	166
October	177
November	112
<b>TOTAL</b>	<b>1.201</b>



Comparative data 2008-2009

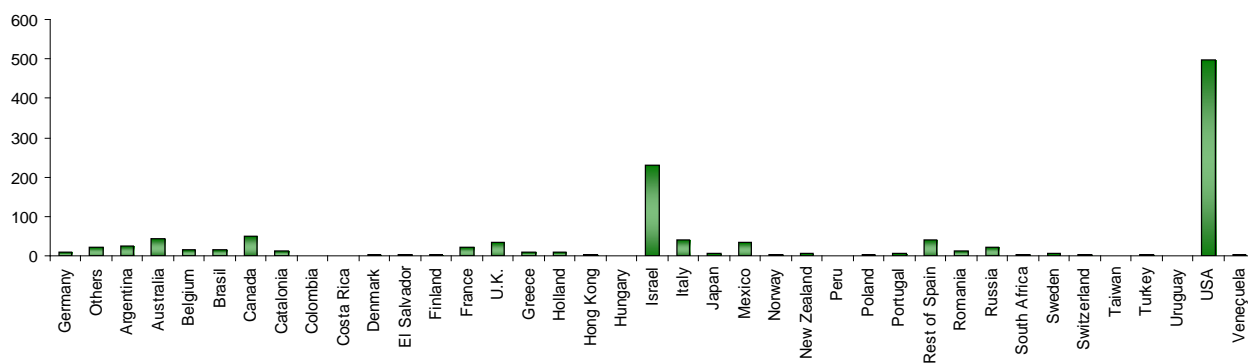
Month	2008	2009
March	52	51
April	73	128
May	94	207
June	108	95
July	136	93
August	118	172
September	84	166
October	145	177
November	61	112
<b>TOTAL</b>	<b>871</b>	<b>1.201</b>



## 1.4.2.- ORIGINS

Country	Persons	% of total
Germany	10	0,83%
Other	21	1,75%
Argentina	25	2,08%
Australia	43	3,58%
Belgium	14	1,17%
Brazil	14	1,17%
Canada	51	4,25%
Catalonia	13	1,08%
Colombia	1	0,08%
Costa Rica	1	0,08%
Denmark	4	0,33%
El Salvador	2	0,17%
Finland	3	0,25%
France	23	1,92%
U.K.	34	2,83%
Greece	9	0,75%
Holland	9	0,75%
Hong Kong	2	0,17%
Hungary	1	0,08%
Israel	230	19,15%
Italy	41	3,41%

Country	Persons	% of total
Japan	5	0,42%
Mexico	34	2,83%
Norway	3	0,25%
New Zealand	5	0,42%
Peru	1	0,08%
Poland	4	0,33%
Portugal	7	0,58%
Rest of Spain	41	3,41%
Romania	13	1,08%
Russia	21	1,75%
South Africa	3	0,25%
Sweden	5	0,42%
Switzerland	2	0,17%
Taiwan	1	0,08%
Turkey	3	0,25%
Uruguay	1	0,08%
USA	497	41,38%
Venezuela	3	0,25%
Chile	1	0,08%
<b>TOTAL</b>	<b>1201</b>	



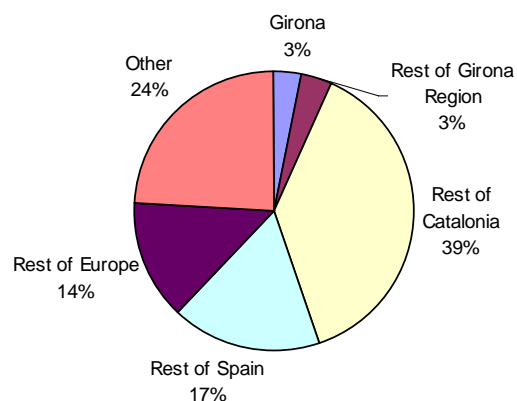


## 2.- NAHMANIDES INSTITUTE OF STUDIES

### 2.1.- INSTITUTE

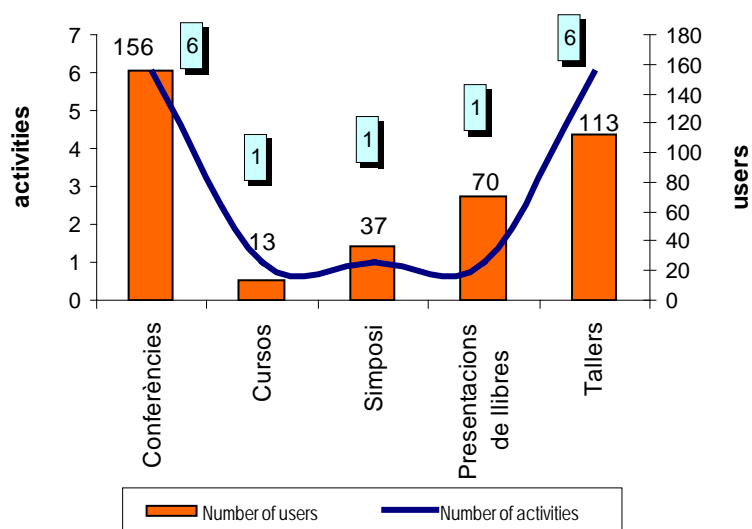
#### 2.1.1.- ORIGINS OF INSTITUTE USER INQUIRIES

Origin	Users
Girona	1
Rest of Girona region	1
Rest of Catalonia	11
Rest of Spain	5
Rest of Europe	4
Other	7
<b>TOTAL</b>	<b>29</b>



#### 2.1.2.- NUMBER OF ACTIVITIES BY TYPE

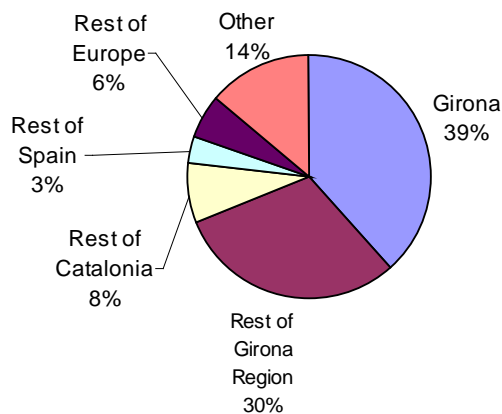
Type of activity	Number of activities	Number of users
Acts of homage	1	70
Lectures	6	156
Courses	1	13
Symposia	1	37
Book presentations	1	70
Workshops	6	113
<b>TOTAL</b>	<b>15</b>	<b>459</b>



## 2.2.- LIBRARY

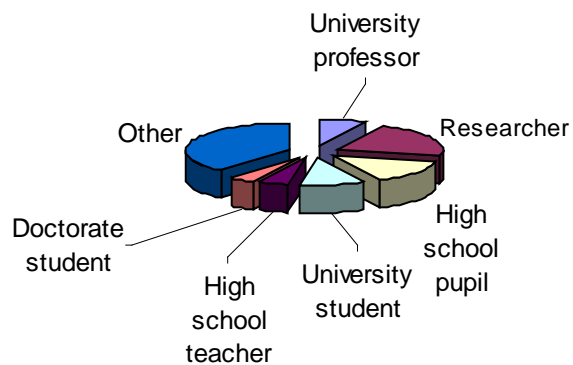
### 2.2.1.- ORIGINS OF LIBRARY USERS

Origin	Users
Girona	33
Rest of Girona region	26
Rest of Catalonia	7
Rest of Spain	3
Rest of Europe	5
Other	12
<b>TOTAL</b>	<b>86</b>



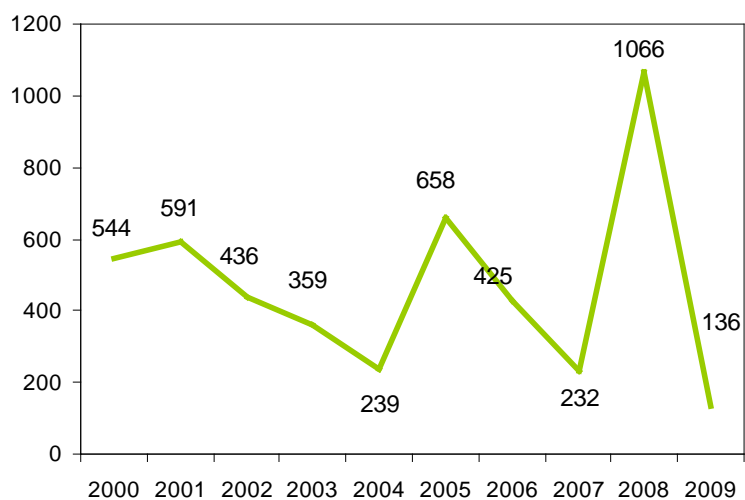
### 2.2.2.- PROFESSIONS OF LIBRARY USERS

Profession	Users
University professor	6
Researcher	16
High school pupil	7
University student	4
High school teacher	3
Doctorate student	4
Other	46
<b>TOTAL</b>	<b>86</b>



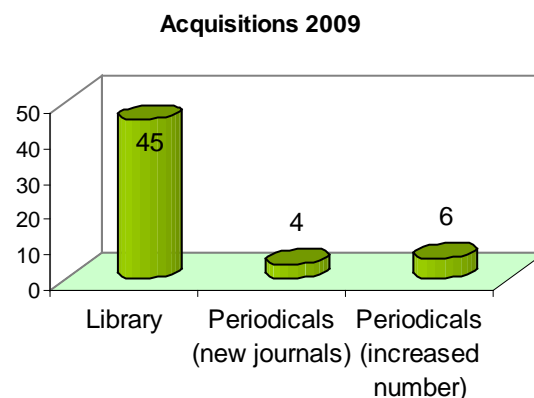
### 2.2.3.- EVOLUTION OF ADDITIONS TO LIBRARY COLLECTION

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
544	591	436	359	239	658	425	232	1066	136



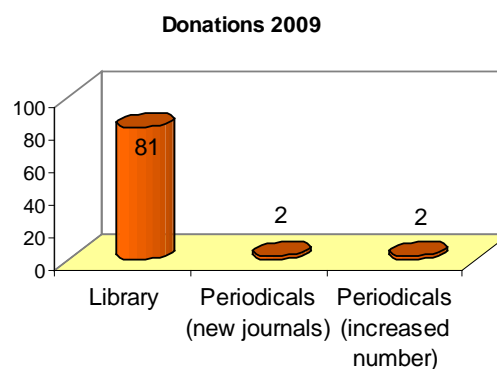
## 2.2.4.-ACQUISITIONS

Acquisitions	Volumes
Library	45
Periodicals (new journals)	2
Periodicals (increased number)	4
<b>TOTAL</b>	<b>51</b>



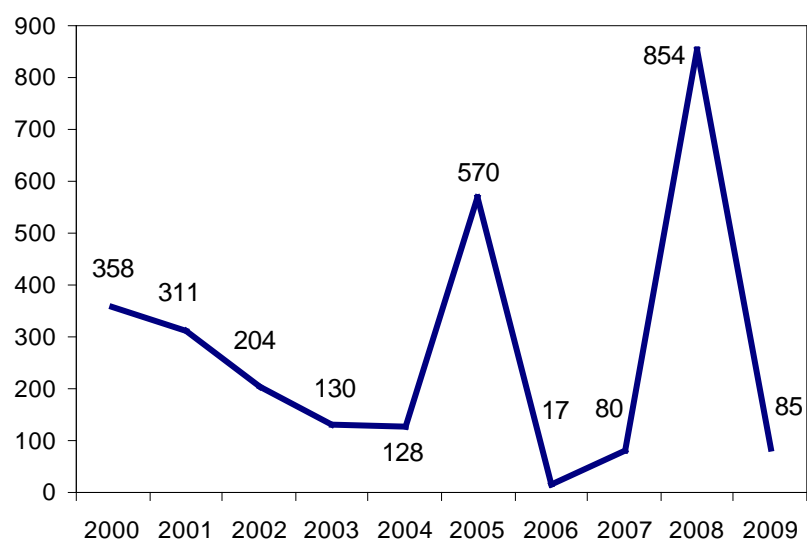
## 2.2.5.-DONATIONS

Donations	Volumes
Library	81
Periodicals (new journals)	2
Periodicals (increased number)	2
<b>TOTAL</b>	<b>85</b>



**Comparative data for donations, 2000-2009**

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
358	311	204	130	128	570	17	80	854	85



## 3.-ACTIVITIES AND SERVICES

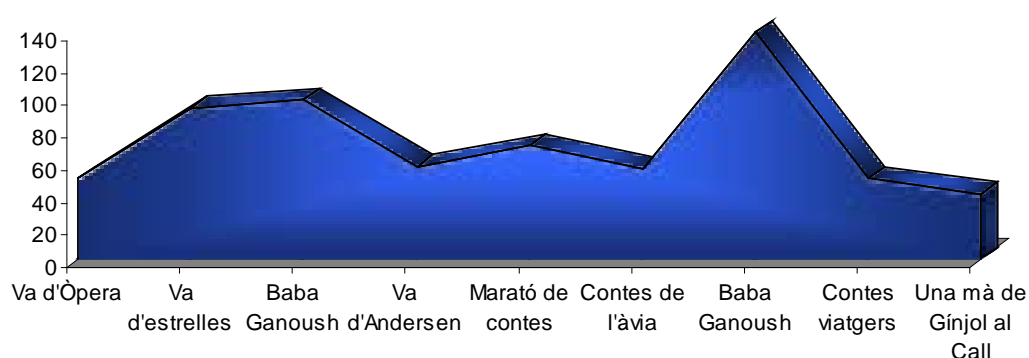
### 3.1.- SUMMER ACTIVITIES

<i>Children's activities</i>	
<b>Time</b>	6.30 pm
	Wednesdays in July & August
<b>Days</b>	1, 8, 15, 22 and 29 July
	5, 12, 19 and 26 August
<b>Activities</b>	Puppet shows and stories
<b>Audience</b>	Children from 5 to 11 years old
<b>Price</b>	Free

<i>Concerts</i>	
<b>Time</b>	10.00 pm
<b>Days</b>	Thursdays in August: 6, 13, 20 and 27
	Aljama, Brossa group, Elí Hoshaná Chamber Choir, Klezmer
<b>Groups</b>	Sefardí
<b>Audience</b>	All ages
<b>Price</b>	Free

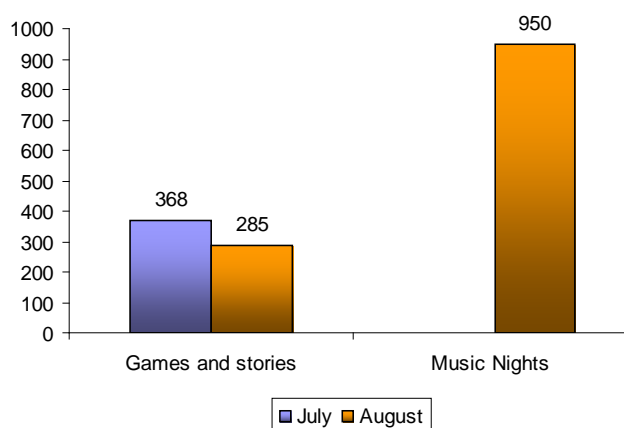
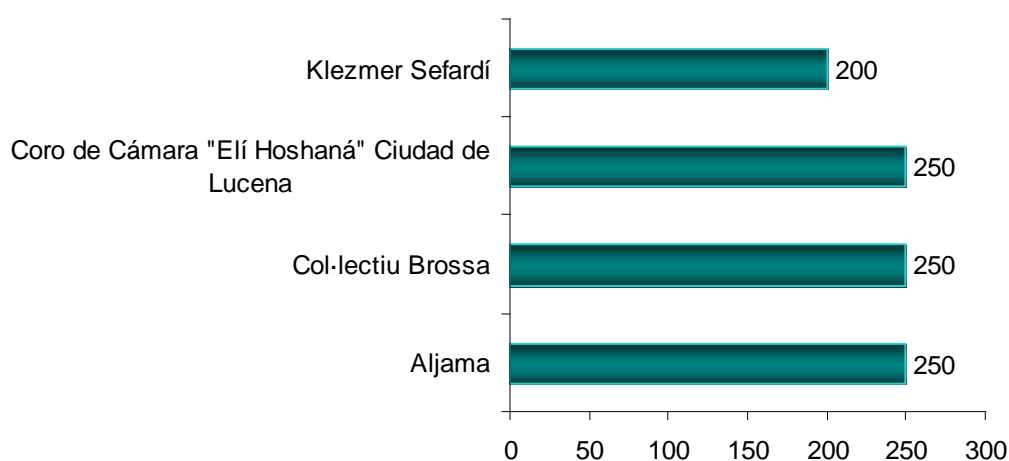
#### 3.1.1.- GAMES AND STORIES IN THE JEWISH QUARTER

Day	Activity	Group	Persons
<b>JULY</b>			
1st	<b><i>Va d'Opera</i></b> - Dramatized story	Va de Contes	50
8th	<b><i>Va d'estrelles</i></b> - Dramatized story	Va de Contes	93
15th	<b><i>Baba Ganoush</i></b> - Puppet show	Helena de Sola	98
22nd	<b><i>Va d'Andersen</i></b> - Dramatized story	Va de Contes	57
29th	<b><i>Marató de Contes</i></b>	Va de Contes	70
<b>Total July</b>			<b>368</b>
<b>AUGUST</b>			
5th	<b>Contes de l'àvia</b> – Dramatized stories	Va de Contes	55
12th	<b><i>Baba Ganoush</i></b> – Puppet show	Helena Sola	140
19th	<b>Contes viatgers</b> - Dramatized stories	Va de Contes	50
26th	<b><i>Una mà de Gínjol al Call</i></b> – Story using sign language	El Jinjoler	40
<b>Total August</b>			<b>285</b>
<b>TOTAL SUMMER</b>			<b>653</b>



### 3.1.2.- MUSIC NIGHTS IN THE JEWISH QUARTER

August	Group	Persons
7th	Aljama	250
14th	Brossa group	250
21th	City of Lucena "Eli Hoshaná" Chamber Choir	250
28th	Klezmer Sefardí	200
<b>Total August</b>		<b>950</b>

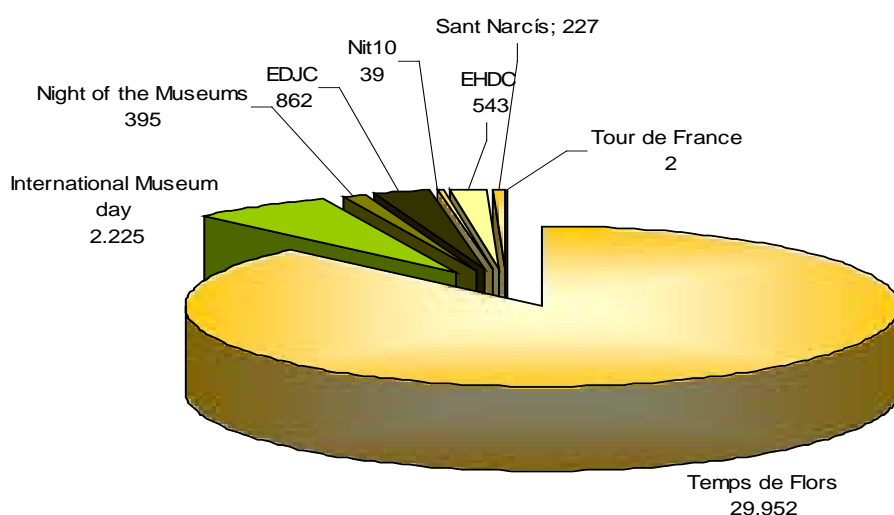




## 3.2.- OPEN DAYS AND CELEBRATIONS

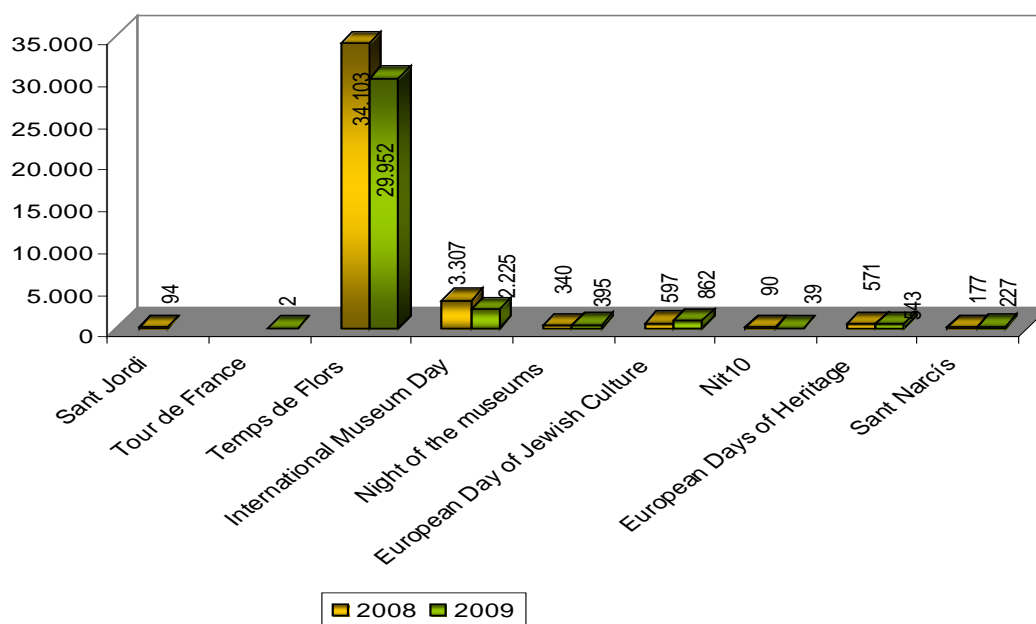
### 3.2.1.- OPEN DAYS

Activity	Dates	Visitors
Temps de Flors	9 to 17 May	29.952
Night of the Museums	16 May	395
International Museum Day	18 May	2.225
Tour de France	8 July	2
European Day of Jewish Culture	6 and 7 September	862
Nit 10	10 September (8:00pm to Midnight)	39
European Days of Heritage	25, 26 and 27 September	543
Sant Narcís	29 October	227
<b>TOTAL</b>		<b>34.245</b>



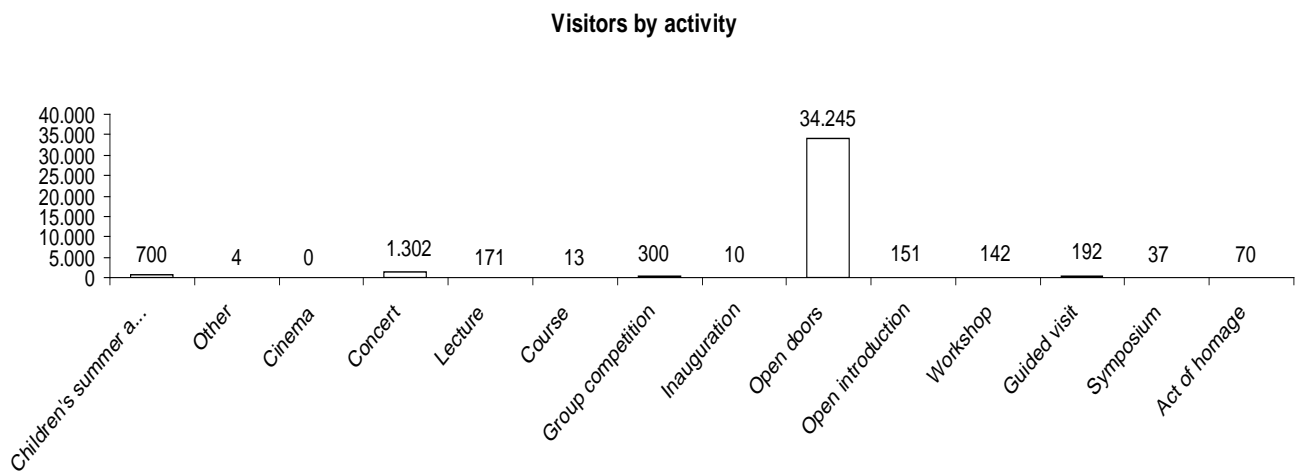
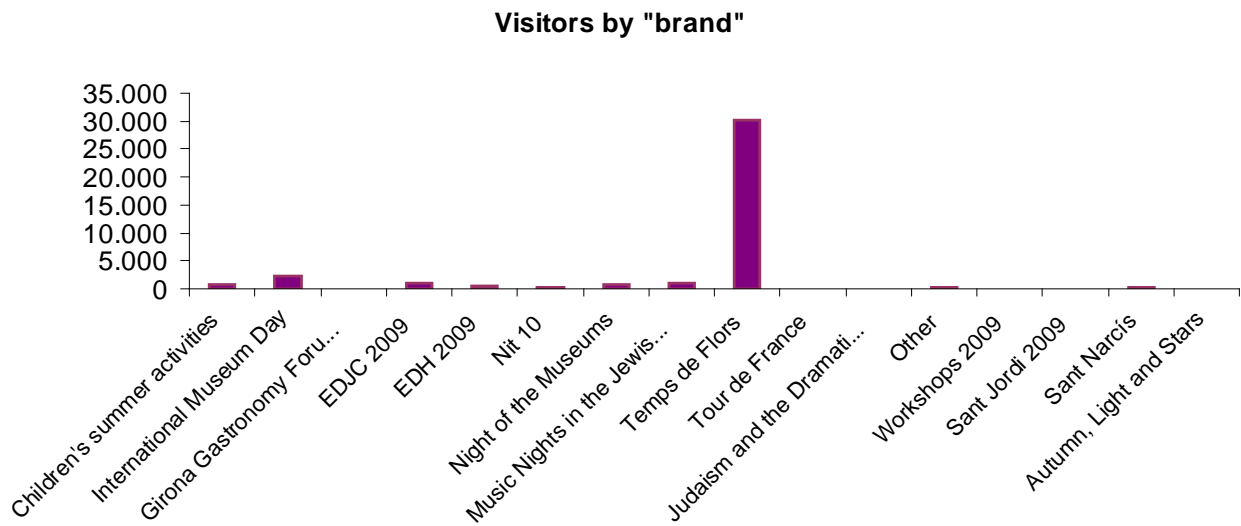
#### Comparative data for Open Doors 2008-2009

	2008	2009
Sant Jordi	94	
Tour de France		2
Temps de Flors	34.103	29.952
International Museum Day	3.307	2.225
Night of the Museums	340	395
European Day of Jewish Culture	597	862
Nit10	90	39
European Days of Heritage	571	543
Sant Narcís	177	227
<b>TOTAL</b>	<b>39.279</b>	<b>34.245</b>



### 3.2.2.- ACTIVITIES BY “BRAND” NAME AND TYPE

Event	Children's activities	Other	Cinema	Concert	Lecture	Course	Group competition	Inauguration	Open Doors	Open introduction	Workshop	Guided visit	Symposium	Act of homage	Overall total
Children's summer activities	653														653
International Museum Day									2,225			3			2,228
Girona Gastronomy Forum 2009		4	0												4
EDJC 2009	47								862	70	35	35			1,049
EHDC 2009									543			38			581
Nit 10									39		64	40			143
Night of the Museums							300		395			16			711
Music Nights in the Jewish Quarter				950											950
Girona Temps de flors		0		352					29,952	0					30,304
Tour de France									2						2
Judaism and the Dramatic Arts					106										106
Other						13		10		81			37	70	211
Workshops 2009											14				14
Sant Jordi 2009					50							30			80
Sant Narcís									227		29				256
Autumn, Light and Stars					15							30			45
<b>Overall total</b>	<b>700</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	<b>1,302</b>	<b>171</b>	<b>13</b>	<b>300</b>	<b>10</b>	<b>34,245</b>	<b>151</b>	<b>142</b>	<b>192</b>	<b>37</b>	<b>70</b>	<b>37,337</b>



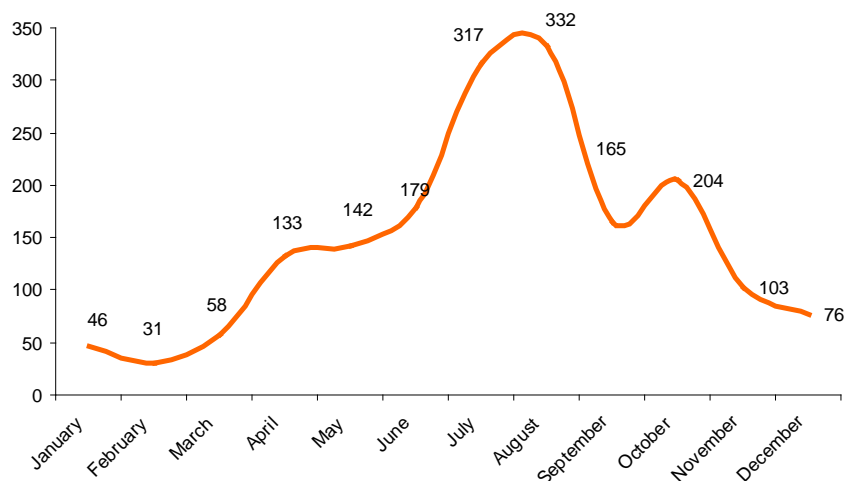
### 3.3.- AUDIOGUIDE SERVICE

Number of audioguides: 10

Price of the service: €4,00

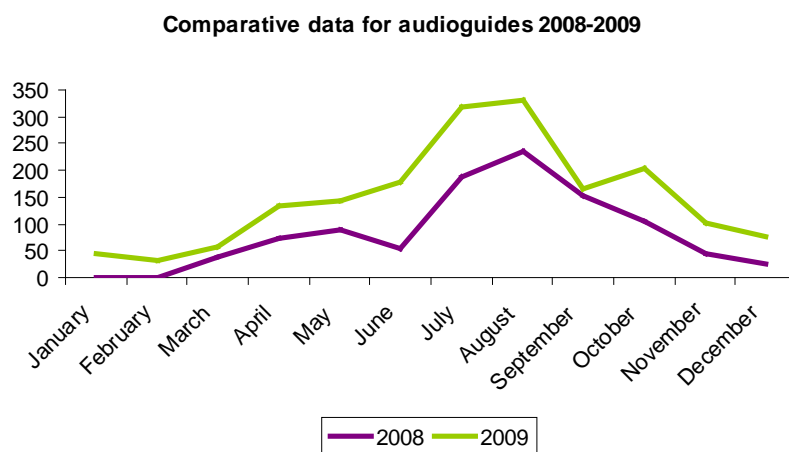
\*Price of audioguide includes admission fee

Month	Audioguides 2009
January	46
February	31
March	58
April	133
May	142
June	179
July	317
August	332
September	165
October	204
November	103
December	76
<b>TOTAL</b>	<b>1.786</b>



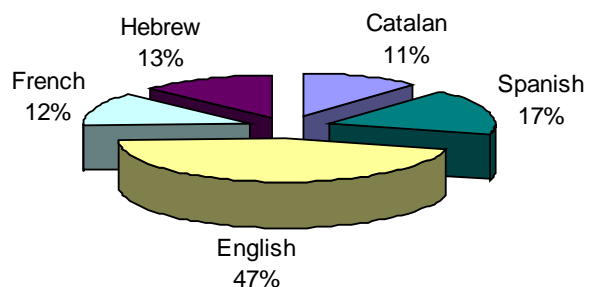
#### Comparative data for audioguides 2008-2009

Month	2008	2009
January	0	46
February	0	31
March	38	58
April	74	133
May	89	142
June	55	179
July	188	317
August	237	332
September	152	165
October	106	204
November	44	103
December	24	76
<b>TOTAL</b>	<b>1.007</b>	<b>1.786</b>



### 3.3.1.- LANGUAGES

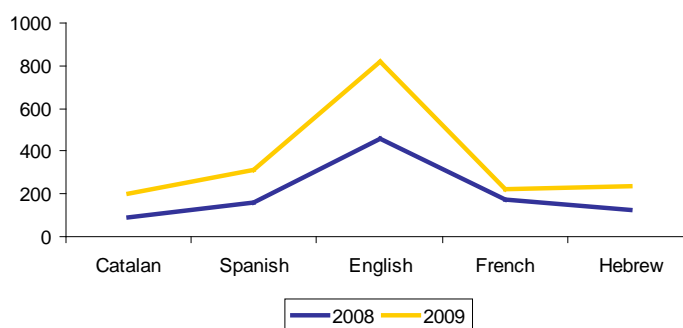
Language	Users	%
Catalan	201	11,3%
Spanish	310	17,4%
English	822	46,0%
French	220	12,3%
Hebrew	233	13,0%



Comparative data for audioguide language used

Language	2008	2009
Catalan	88	201
Spanish	161	310
English	455	822
French	175	220
Hebrew	127	233
<b>TOTAL</b>	<b>1.007</b>	<b>1.786</b>

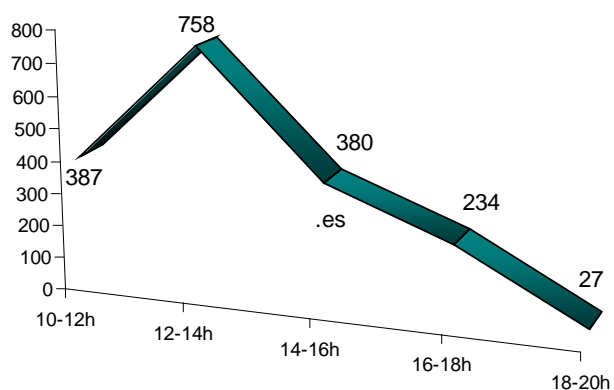
Comparative data for audioguide use



### 3.3.2.- TIME SLOTS

Audioguides according to time slots

Time slot	Persons	%
10am-12noon	387	21,7%
12am - 2pm	758	42,4%
2pm - 4pm	380	21,3%
4pm - 6pm	234	13,1%
6pm - 8pm	27	1,5%
<b>TOTAL</b>	<b>1.786</b>	



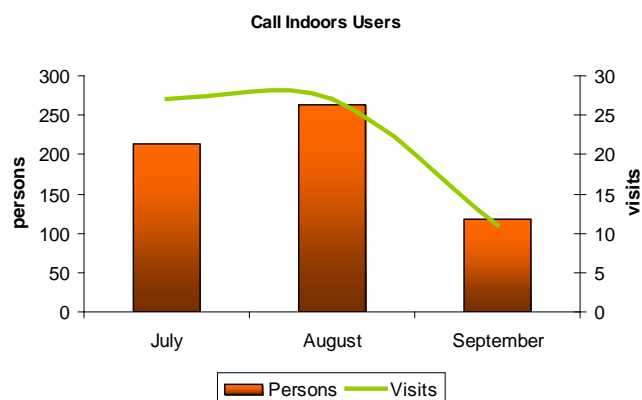
### 3.4.- “CALL INDOORS” JEWISH QUARTER VISITS (SUMMER 2009)

<b>Time</b>	12:00 noon
<b>Days &amp; languages</b>	From Tuesday to Sunday: in Spanish and English Saturdays: in Catalan
<b>Price</b>	Adults: €4; Under 16s: Free

#### 3.4.1.- USERS

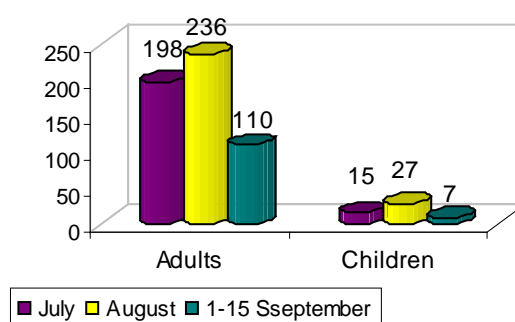
##### 3.4.1.1.- NUMBER OF USERS

Month	Visits	Persons	Average number of persons in group
July	27	213	7,9
August	27	263	9,7
September	11	117	10,6
<b>TOTAL</b>	<b>65</b>	<b>593</b>	<b>9,1</b>



##### 3.4.1.2.-DISTRIBUTION BY CATEGORIES

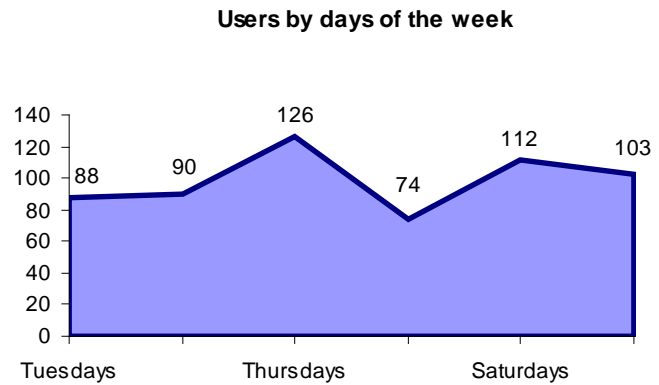
Month	Adults	Children	Total Persons
July	198	15	213
August	236	27	263
1-15 September	110	7	117
<b>TOTAL</b>	<b>544</b>	<b>49</b>	<b>593</b>
<b>%</b>	<b>91,7%</b>	<b>8,3%</b>	





### 3.4.1.3.-USERS BY DAYS OF THE WEEK

Day	Persons	Visits
Tuesdays	88	10
Wednesdays	90	10
Thursdays	126	10
Fridays	74	10
Saturdays	112	15
Sundays	103	10
<b>TOTAL</b>	<b>593</b>	<b>65</b>

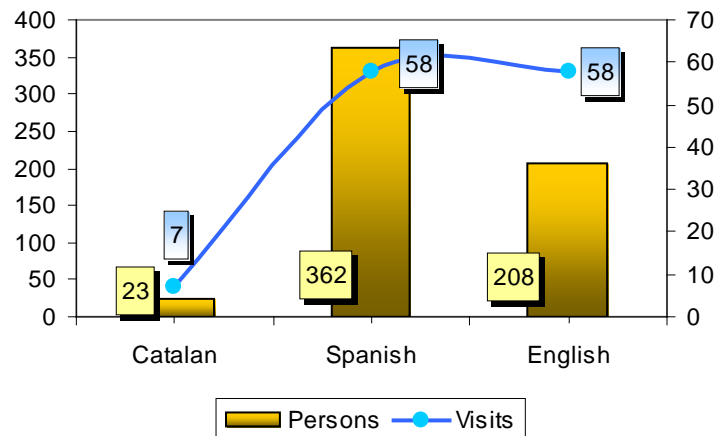


### 3.4.2.-LANGUAGES AND PLANNING

#### 3.4.2.1.-LANGUAGES

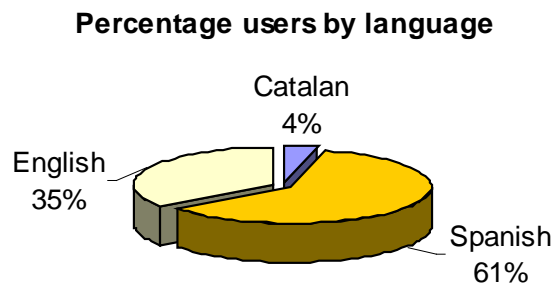
Language	Visits	Persons
Catalan	7	23
Spanish	58	362
English	58	208
<b>TOTAL</b>	<b>123</b>	<b>593</b>

Note: visits in Catalan or Spanish/English



#### 3.4.2.2.-PERCENTAGE USERS BY LANGUAGE

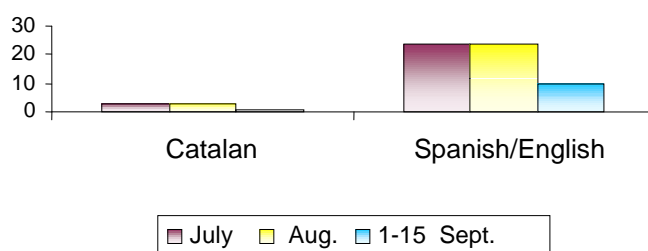
Language	% Persons
Catalan	5%
Spanish	65%
English	36%



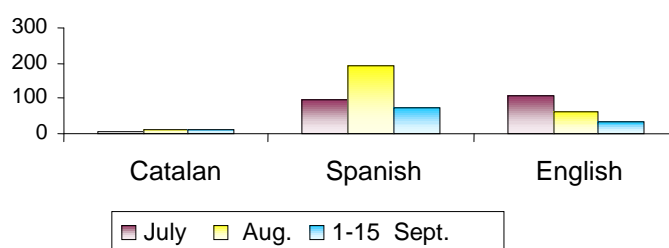
### 3.4.2.3.-EVOLUTION OF LANGUAGES ACCORDING TO MONTH

Month	Catalan		Spanish		English		TOTAL	
	Visits	Persons	Visits	Persons	Visits	Persons	Visits	Persons
July	3	5	24	98	24	110	27	213
August	3	9	24	192	24	62	27	263
1-15 September	1	9	10	72	10	36	11	117
<b>TOTAL</b>	<b>6</b>	<b>23</b>	<b>58</b>	<b>362</b>	<b>58</b>	<b>208</b>	<b>64</b>	<b>593</b>

Evolution of languages by visits



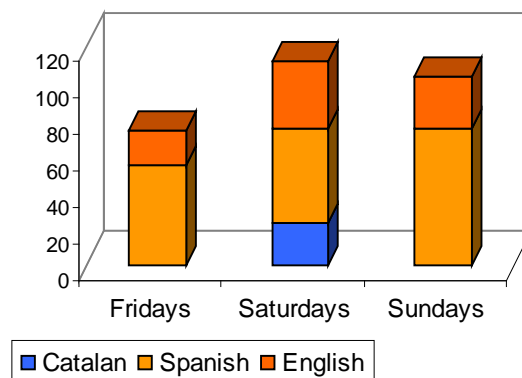
Evolution of language by persons



### 3.4.2.4.-EVOLUTION OF LANGUAGES ACCORDING TO DAYS OF THE WEEK

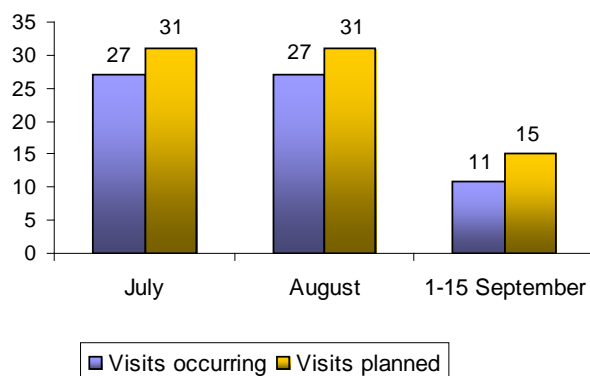
Distribution of visits by language and day of the week

Day	Catalan	Spanish	English	TOTAL
Tuesdays	-	68	20	88
Wednesdays	-	49	41	90
Thursdays	-	63	63	126
Fridays	-	55	19	74
Saturdays	23	52	37	112
Sundays	-	75	28	103
<b>TOTAL</b>	<b>23</b>	<b>362</b>	<b>208</b>	<b>593</b>



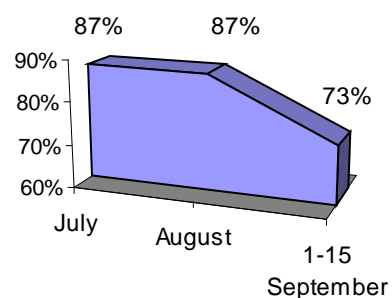
### 3.4.2.5.- VISITS PLANNED AND FULFILMENT OF PLANS

Month	Visits planned	Visits occurring	Visits not occurring
July	31	27	4
August	31	27	4
1-15 Sept	15	11	4
<b>Total</b>	<b>77</b>	<b>65</b>	<b>12</b>



Month	% fulfilled
July	87%
August	87%
1-15 September	73%

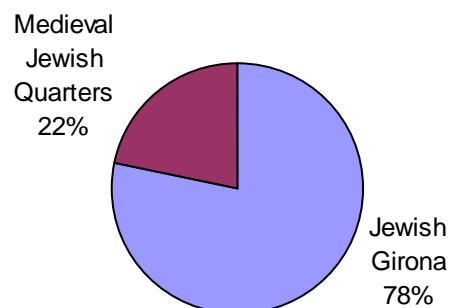
#### Percentage accomplishment



## 3.5.- EDUCATIONAL VISITS

### 3.5.1.- "LA CASETA DE LA DEVESA"

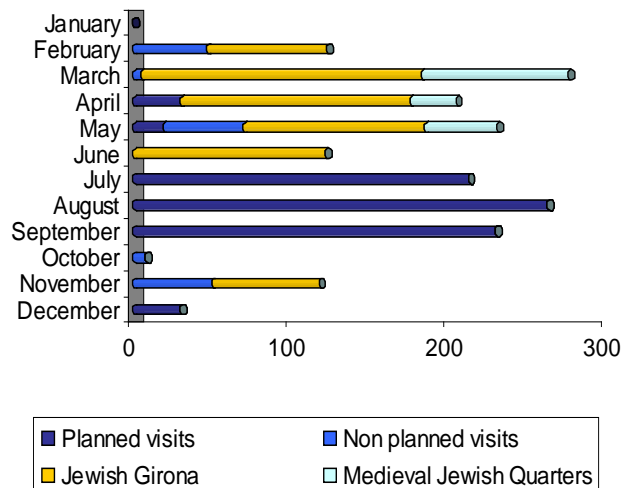
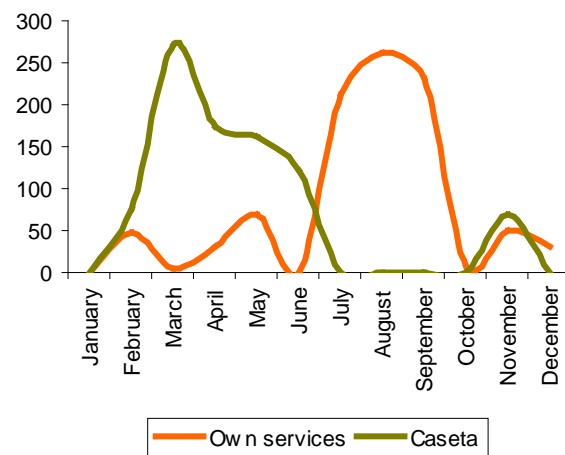
Time Slots	External services		TOTAL
	"Jewish Girona"	"Medieval Jewish Quarters"	
10am - 12noon	131	75	10am - 12noon
12noon - 2pm	383	0	12noon - 2pm
2pm - 4pm	29	0	2pm - 4pm
4pm - 6pm	69	93	4pm - 6pm
6pm - 8pm	0	0	6pm - 8pm
<b>TOTAL</b>	<b>612</b>	<b>168</b>	
<b>%</b>	<b>78,46%</b>	<b>21,54%</b>	<b>TOTAL</b>



### 3.5.2.-COMPARATIVE DATA FOR GUIDED VISITS

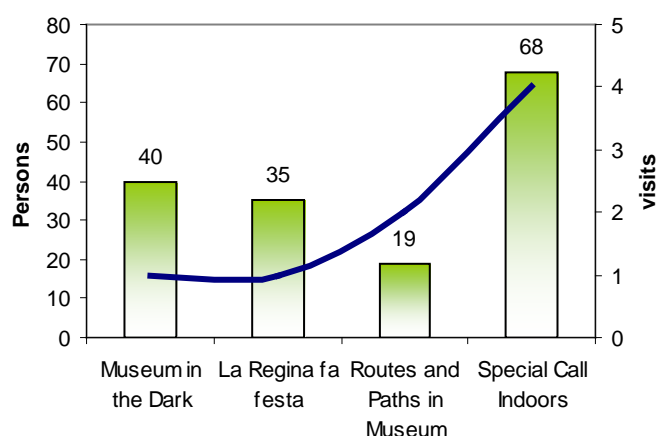
Month	Own Services		External Services		TOTAL
	Planned visits	Non-planned visits	Jewish Girona	Medieval Jewish Quarters	
January	0	0	0	0	0
February	0	47	76	0	123
March	0	5	178	93	276
April	30	0	146	29	205
May	19	51	115	46	231
June	0	0	122	0	122
July	213	0	0	0	213
August	263	0	0	0	263
September	230	0	0	0	230
October	0	8	0	0	8
November	0	50	68	0	118
December	30	0	0	0	30
<b>TOTAL</b>	<b>785</b>	<b>161</b>	<b>705</b>	<b>168</b>	<b>1.819</b>

Own service- Caseta comparative



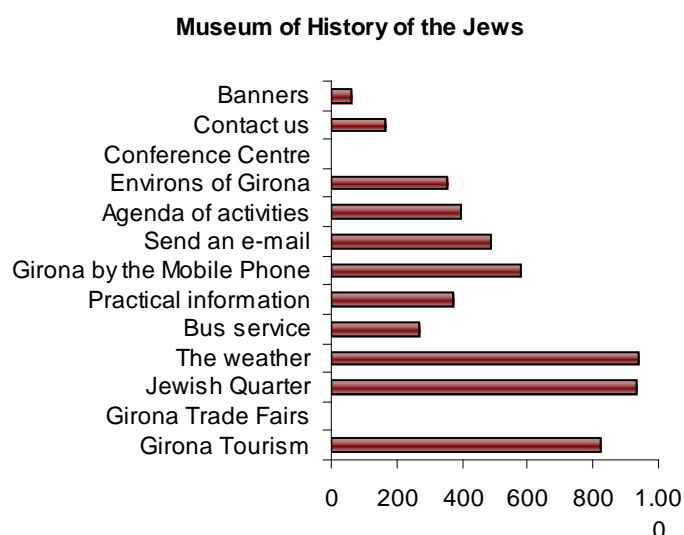
### 3.6.-OTHER VISITS

Visits	Visits	Persons
Museum in the Dark	1	40
La Regina fa festa	1	35
Routes and Paths in Museum	2	19
Special "Call Indoors"	4	68
<b>TOTAL</b>	<b>8</b>	<b>162</b>

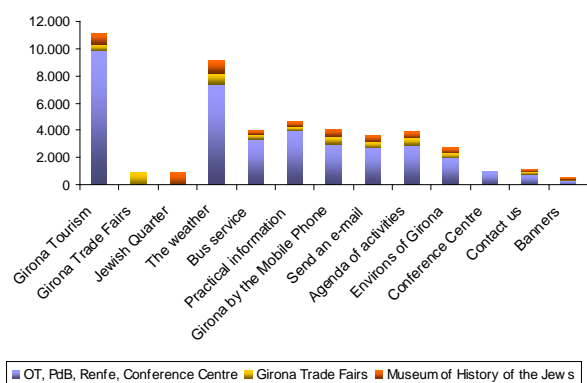


### 3.7.- TOURIST INFORMATION POINT

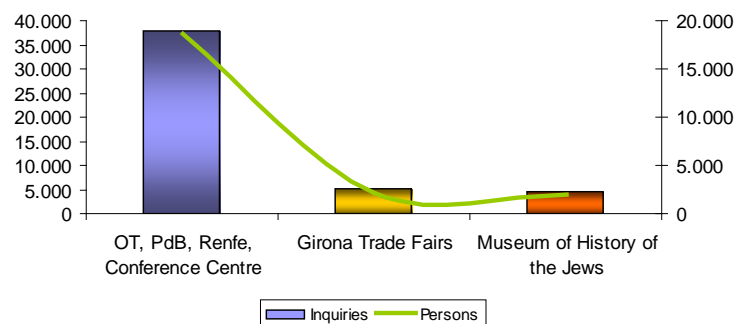
Main menu inquiries	Museum of History of Jews		
	Total	% by terminal	% of total
Girona Tourism	826	18,50%	7,36%
Girona Trade Fairs	0	0,00%	0,00%
Jewish Quarter	933	20,89%	100,00%
The Weather	939	21,03%	10,20%
Bus Service	270	6,05%	6,77%
Practical Information	369	8,26%	7,92%
Girona by Mobile Phone	582	13,03%	14,13%
Send an e-mail	488	10,93%	13,24%
Agenda of activities	396	8,87%	10,14%
Environs of Girona	356	7,97%	12,97%
Conference Centre	0	0,00%	0,00%
Contact us	164	3,67%	13,55%
Banners	62	1,39%	11,52%
<b>Total inquiries</b>	<b>4.466</b>		<b>8,87%</b>
<b>Total Users</b>	<b>2.029</b>		<b>11,16%</b>



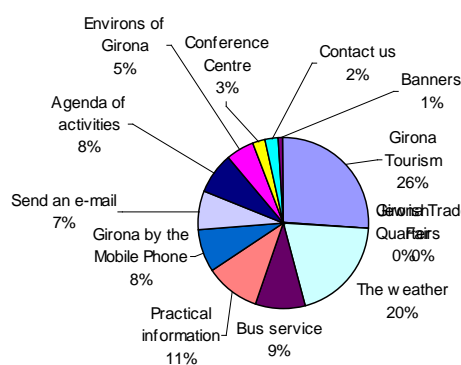
**Inquiries by terminal**



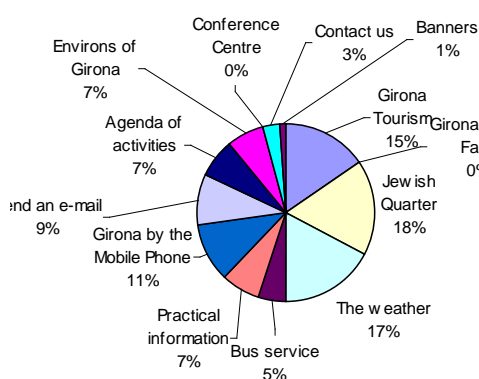
**Total inquiries and persons by terminal**



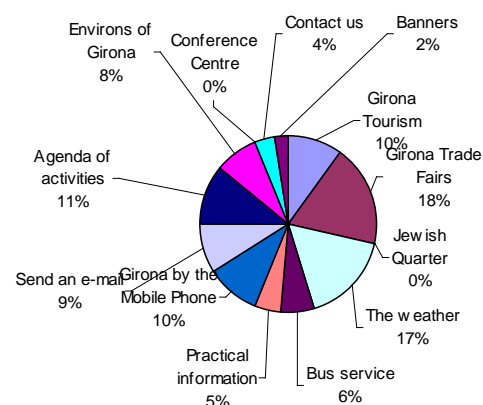
**OT, PdB, Renfe, Conference Centre**



**Museum of History of the Jews**



**Girona trade fairs**



## 4.- PRESS AND PROMOTIONAL MATERIAL

### 4.1.- PROMOTIONAL MATERIAL

#### 4.1.1.- BROCHURE "GIRONA'S JEWISH QUARTER"

##### Initial Quantity:

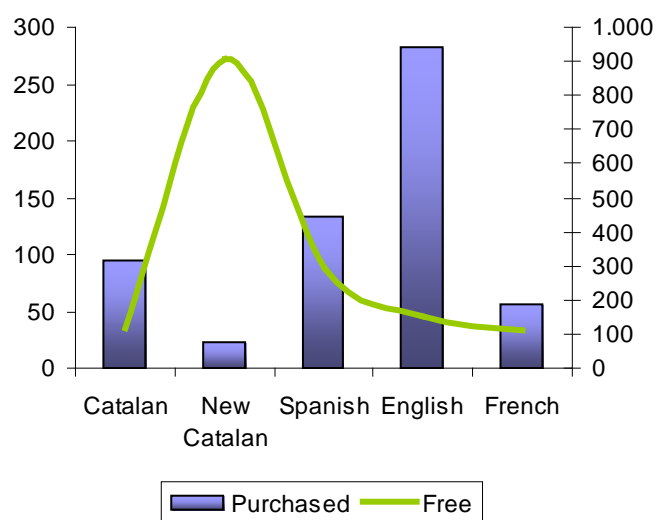
Catalan:	2.195
Catalan (New):	9.942
Spanish:	1.956
English:	609
French:	2.361

**Price of sale: 2,00 €**



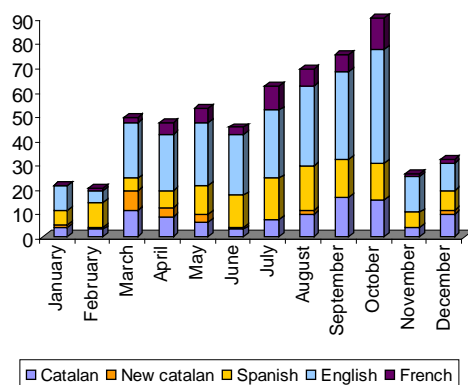
Month	Type	Catalan	Cat. (New)	Spanish	English	French	TOTAL
January	Purchased	4	1	6	10	0	21
	Free	2	2	3	1	0	8
February	Purchased	3	2	10	5	1	20
	Free	4	2	25	2	0	33
March	Purchased	11	8	5	23	2	49
	Free	101	171	153	50	102	577
April	Purchased	8	4	7	23	5	47
	Free	1	9	4	21	1	36
May	Purchased	6	3	12	26	6	53
	Free	1	501	99	12	1	614
June	Purchased	3	1	13	25	3	45
	Free	5	1	3	1	0	10
July	Purchased	7	0	17	28	10	62
	Free	0	18	1	1	0	20
August	Purchased	9	2	18	33	7	69
	Free	0	0	0	0	1	1
September	Purchased	16	0	16	36	7	75
	Free	0	0	0	0	0	0
October	Purchased	15	0	15	47	13	90
	Free	2	201	1	60	5	269
November	Purchased	4	0	6	15	1	26
	Free	0	0	2	0	1	3
December*	Purchased	9	2	8	11	2	32
	Free	1	1	0	6	0	8
<b>TOTAL</b>	<b>Purchased</b>	<b>95</b>	<b>22</b>	<b>133</b>	<b>282</b>	<b>57</b>	<b>589</b>
	<b>Free</b>	<b>117</b>	<b>906</b>	<b>291</b>	<b>154</b>	<b>111</b>	<b>1.579</b>
	<b>Total</b>	<b>212</b>	<b>928</b>	<b>424</b>	<b>436</b>	<b>168</b>	<b>2.168</b>

Apart from the above, 10 of each language are in stock in the shop

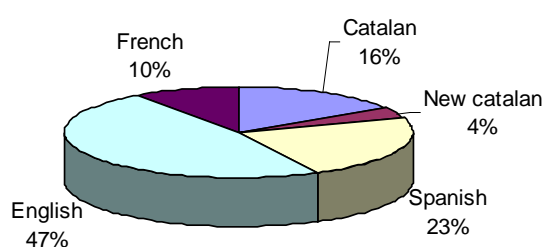


#### 4.1.1.1.- PAID BROCHURES

Month	Catalan	Catalan (New)	Spanish	English	French	TOTAL
January	4	1	6	10	0	21
February	3	1	10	5	1	20
March	11	8	5	23	2	49
April	8	4	7	23	5	47
May	6	3	12	26	6	53
June	3	1	13	25	3	45
July	7	0	17	28	10	62
August	9	2	18	33	7	69
September	16	0	16	36	7	75
October	15	0	15	47	13	90
November	4	0	6	15	1	26
December	9	2	8	11	2	32
<b>TOTAL</b>	<b>95</b>	<b>22</b>	<b>133</b>	<b>282</b>	<b>57</b>	<b>589</b>

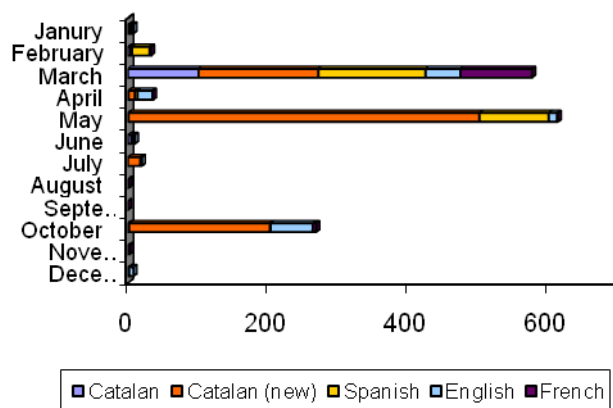


Sold brochures by language

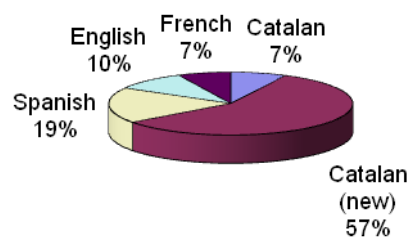


#### 4.1.1.2.- FREE BROCHURES

Month	Catalan	Catalan (New)	Spanish	English	French	TOTAL
January	2	2	3	1	0	8
February	4	2	25	2	0	33
March	101	171	153	50	102	577
April	1	9	4	21	1	36
May	1	501	99	12	1	614
June	5	1	3	1	0	10
July	0	18	1	1	0	20
August	0	0	0	0	1	1
September	0	0	0	0	0	0
October	2	201	1	0	0	0
November	0	0	2	0	0	0
December	1	1	0	0	0	0
<b>TOTAL</b>	<b>117</b>	<b>906</b>	<b>291</b>	<b>154</b>	<b>111</b>	<b>1.579</b>



**Brochures purchased by language**

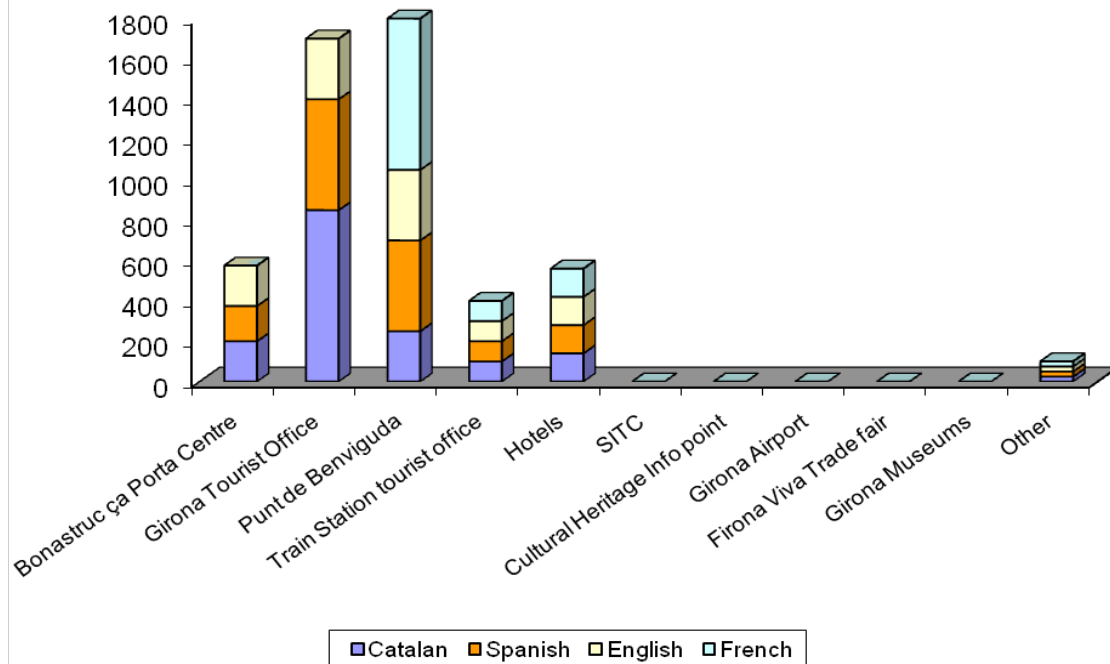


#### 4.1.2.- JEWISH QUARTER INFORMATIVE LEAFLETS

Initial quantity:	
Catalan	5400
Spanish	4200
English	5700
French	4900

Institution	Language				
	Catalan	Spanish	English	French	Total
Bonastruc ça Porta Centre	200	175	200	0	575
Girona Tourist Office	850	550	300	0	1700
City Welcome Centre	250	450	350	750	1800
Hotels	140	140	140	140	560
Train Station Tourist Office	100	100	100	100	400
SITC	0	0	0	0	0
Cultural Heritage Info Point	0	0	0	0	0
Girona Airport	0	0	0	0	0
Girona Viva Trade Fair	0	0	0	0	0
Museums of Girona	0	0	0	0	0
Other	25	25	25	25	100
<b>TOTAL</b>	<b>1.565</b>	<b>1.440</b>	<b>1.115</b>	<b>1.015</b>	<b>4.120</b>

### Informative leaflets

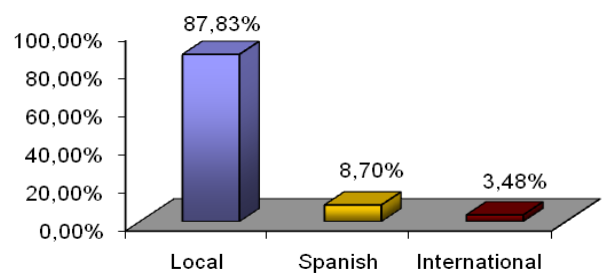


## 4.2.- THE CALL DE GIRONA MUNICIPAL BOARD IN THE PRESS

### 4.2.1.- ARTICLES PUBLISHED 2009

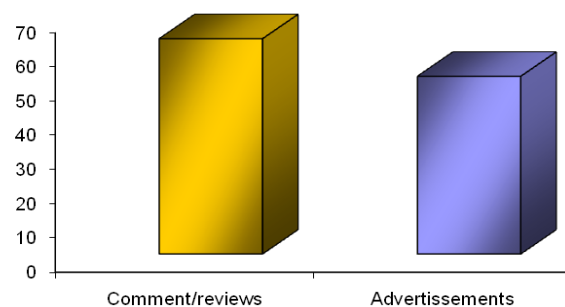
#### 4.2.1.1.-ARTICLES PUBLISHED BY GEOGRAPHICAL AREA

Press	Articles	%
Local	101	87,83%
Spanish	10	8,70%
International	4	3,48%
<b>TOTAL</b>	<b>115</b>	



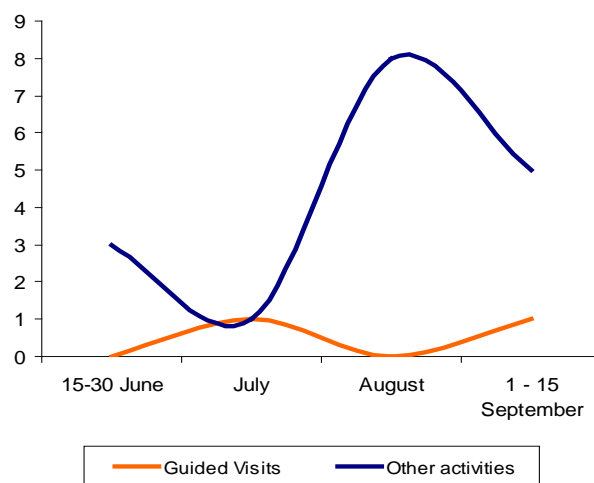
#### 4.2.1.2.-ARTICLES PUBLISHED BY TYPE

Type	Articles
Comments/Reviews	63
Advertisements	52
<b>TOTAL</b>	<b>115</b>



#### 4.2.2.- ARTICLES ABOUT THE SUMMER 2009

Month	Guided visits	Other activities	TOTAL
15-30 June	0	3	3
July	1	1	2
August	0	8	8
September	1	5	6
<b>TOTAL</b>	<b>2</b>	<b>17</b>	<b>19</b>



#### 4.2.3.- ARTICLES ABOUT GUIDED VISITS 2009

Paid Advertisements	Non-paid Publicity
0	6

## 7.- PATRONS AND COLLABORATORS

### 7.1.-PATRONS



### 7.2.-COLLABORATORS

